

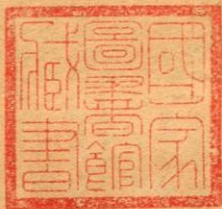


兒童的冬



兒 童 的 冬

蔣 蘅 女 士 譯



上海 現代 出版 社 印 行

貢獻小學教員們，

新的材料，

新的教法！

兒童的春

兒童的夏

兒童的秋

兒童的冬

蔣 蓀 女 士 譯

年來從國外介紹進來的教育理論，已經不少了。但可以實施的教育材料，創造的還沒有成效，翻譯的要推本書爲創始了。這冊書的內容都是用科學性的美的故事和詩組合成的，『大部份取材於自然生活，直接引導兒童趨向於樂天，活潑，美麗的感受對於生命的尊崇，大自然的愛好和認識……』不但可以講給小孩子聽而且可以供給小孩子閱讀。除故事與詩外尚有『給教師』『談話』重要的兩節，附於每篇之首，前者含有深湛的教育理論，後者爲富於啓發的實際教材。全書二十餘萬言，分兒童的春，兒童的夏，兒童的秋，兒童的冬四集，可以分賣。

現代出版社 · 上海華書局發行

小學生讀！
小孩子看，
這冊書可以供給，

序

翻譯這本書的動機，譯者在她的序言裏已經說得很詳盡了。我來說說它的特點。

這書採用的是啓發式。它要求教師在每一個題目上用問答來引起兒童的研究興趣，用實物來給兒童親自觀察。這樣，使兒童對於周圍的事物，獲得正確而完整的認識，而不是隔靴搔癢的或鷄零狗碎的東西。

這種自由活潑的作風，實地觀察的方法，是與專讀死書，只重背誦有着天淵之別的。而後一種教育方法只能造就出書獃子（不辨菽麥）跟留聲機（人云也云）罷了。

我希望這本書將有助於教師們進行真正說得上是教育的教育。真能如此，那末，譯者的勞力就不是白費，地下有知，也會因為自己的工作還在人間起着作用而引以為慰的吧。（按譯者已於數年前逝世。）

何公超 三十六年四月廿日於上海

譯序

這年頭兒，大家都着重於兒童教育了，是的，我們一切都還得從頭做起，甚而至於從兒童時期的教育做起。這雖說出版界一般情形的推移，有其時代的必然，然而從社會的見地說來，總還是進步的現象，因為以前沒有的，現在有了，也足自慰。

本書原名 *In The Child's World* 編者美國 *Emillie Poulsson* 譯者所以逐譯這書的原因；第一，因為單純的愛好牠；第二，因為國內教育名家說了許多教育理論，却並沒有實際可採用的材料，以供觀摩，本書足以彌此缺陷，所以就譯出來了。（特有的歐美風俗及涉及迷信者均刪去不譯。）此書大部份取材於自然生活，貫通全書的精神，約而言之，為科學與愛，直始引導兒童趨向於樂天，活潑，美麗的感受，對於生命的尊崇，大自然的愛好與認識。這裏不是生硬的教訓，而是溫情的誘掖。

關於教育的原理，亦甚見其湛深，如馬鞋匠花籃 見冬之卷 等篇之給教師是。

至於教育實施的方法，則可見之於談話。

自然這裏面有許多地方對於中國小孩子的生活習慣上，不免微嫌隔膜，這凡是譯本所難免的。然而從其結構，表現，取材各方面說來，都足供我們以絕好的借鏡。故譯者認為本書在教育上的價值，並不因譯本而抑減。

本書可以講給小孩子聽，也可以供小孩子讀，因適應書店出版的便利，大致隨季節分做了四卷，合起來是一部。

譯畢，寫了這幾句冠之於每卷之首，算是總的介紹。

兒童的冬——目錄

序

何公超〔一〕

譯序

蔣 蘅〔一〕

(一) 冬天

給教師

談話

故事

勤儉的松鼠

〔四〕

霜和他的工作

〔九〕

(二) 花籃

〔三〕

給教師

國家圖書館



001686063

談話

故事：

小小的僕人

.....

【二六】

「起來」的故事

.....

【二三】

「睡覺」的故事

.....

【二六】

(三) 新年

.....

【三三】

給教師

談話

故事：

仙人的新年禮物

.....

【三四】

(四) 貓

.....

【三八】

給教師

談話

故事：

我家的貓……………〔四二〕

黑尾尖的家庭……………〔四五〕

詩：

小貓……………〔四八〕

〔五〕馬……………〔五二〕

給教師

談話

故事：

聰明的老馬……………〔五〕

飛馬……………〔六〇〕

請客的馬……………〔六三〕

(六) 牛……………〔六五〕

給教師

談話

故事：

牛奶告訴我的故事……………〔六八〕

失掉尾巴的牛……………〔七一〕

一個勇敢的女孩子……………〔九〇〕

(七) 狗……………〔九四〕

給教師

談話

故事：

阿花怎樣回家.....【九七一】

牧羊狗的智慧.....【一〇一】

狗和小貓.....【一〇三】

一隻狗的故事.....【一〇五】

(八) 鞋匠.....【一〇五】

給教師

談話

故事：

兩隻鞋子.....【一〇九】

做皮鞋.....【一二四】

鞋匠和小孩子.....【一二七】

(九) 鐵匠.....【一二三】

給教師

談話

故事：

一個跛足的人.....【一二五】

鍛冶神——伏爾根.....【一二九】

(十) 礦工.....【一三四】

給教師

談話

詩：

點金術

〔一四〇〕

(十一)水(一)

〔一四七〕

給教師

談話

故事：

雪花

〔一五一〕

不絕泉

〔一五五〕

(十二)水(二)

〔一六五〕

給教師

談話

故事：

石子和岩子.....【一六六】

荷蘭的小英雄.....【一七三】

盡你所能做的做去.....【一七七】

海王.....【一八〇】

小溪和水車.....【一八二】

冬天

給教師：

在這一個談話裏，包括着季節，冷的動作（如將霜等人格化），和預備怎樣過冬。就這題目進一步講，可以講到冰雪等水的變化，這以後在水篇裏將說到的。

談話：

今天是星期幾？是幾月呢？也許有些小孩子是知道的是夏天麼？夏天早過去了。（孩子們可說些夏天的特徵——熱的天氣強烈的太陽光，花，草，鳥，蜜蜂，蝴蝶，每一樣東西都在生長。）

是秋天麼？秋天才過了。（孩子們可說些秋的特徵——漸寒的天氣，葉子落了，鳥兒

飛到溫暖的地方去了等。

現在是冬天來了。（孩子們可說些冬天的特徵——樹幹是光禿的，鳥兒都跑了，花兒也沒有了，戶外已不再見蜜蜂和蝴蝶了。）冬去後，什麼便將來了呢？（孩子們可說出春天的特徵，教師宜將夏和冬的特徵相互對比着講，並告訴他們冬日比夏日來得短。）

現在有些什麼風呢？你們聽見北風在窗外吼叫麼？北風吹的時候，什麼東西也一起來了？那是霜。霜來做什麼呢？幫着把葉子染成黃色和紅色，爆開栗子的殼，裂開植物的種子，好讓風把他們散播到別的地方。給人們在窗上弄些美麗的霜花。秋天，霜使已經來了，那時，他祇在晚上來一下，到冬天可長停着不去了。鄉村裏，牠在田上覆一重薄薄的閃光的氈子，給小河蓋上一層玻璃。城裏牠把路邊的水都凝成滑滑的給小孩子們好滑冰。我還可告訴你們，關於霜的別的東西，可是你們要告訴我，為什麼有時候好幾天都沒有太陽光的呢？那是給什麼遮蓋着呢？是的是雲。灰色的雲在天上浮着時，風和霜便飛了上

去。北風吹着叫着把睡在雲裏的雨點喚醒，他們跑出雲頭，要落到地面，霜便趕忙迎上去。道：「你們要穿那白色的衣裳麼？」他輕輕觸着他們，小小的雨點，便立刻變成銀白的光，光的雪珠或雪片了。所以給北風喚醒的雨點，都變做了雪，那是因霜在那兒的緣故。

（這兒可講雪對於植物的益處，和下雪以後的許多玩意兒，如滑冰，擲雪球，堆雪人等。）

鳥兒怎麼預備着過冬的呢？有些是飛到別處去了。麻雀和白鴿也飛去麼？不，他們是留着的，我們是喜歡他們的，所以，當他們找不到吃的東西時，我們便該撒些麪包屑穀粒等給他們吃。松鼠怎麼預備着過冬的呢？農夫怎麼預備着過冬的呢？我們呢？媽媽給孩子們穿得暖暖的，爸爸做工買煤生火爐。孩子們每個都要當心着，不要遺失暖帽和小手套。

天是陰慘慘的，

風是吹得這末兇，

但，如果我們心裏是快活的，

那不就是太陽光了嗎？

故事

勤儉的松鼠

草場上的一個橡樹洞裏，住着一隻小松鼠和他的家屬。他是很美麗的，他有着明亮的眼睛，和長而蓬鬆的尾巴。他並且非常勤儉，無論怎麼小的東西，他總是節省着愛護着，還教他的家人也要這樣。他的家人是松鼠夫人和三隻小松鼠，他們都是小心謹慎和節儉。松鼠先生的家裏，從來不曾浪費過一小塊栗子，一些兒橡實皮的。他——松鼠先生，第一樣便教孩子們，最要緊的是隨時蓄積着糧食，好留到冬天時吃。他們

——三隻小松鼠都是乖乖的非常聽話，最大的叫做阿棕，已經會做橡實糕，栗子羹了，並且做得和媽媽做的一樣精美。

在這一個冬天裏，很冷的一天，松鼠一家正圍坐着吃茶。黃昏時分，太陽已經差不多沒有了，門外忽然輕輕地敲了一下，敲得很輕。松鼠夫人還以為不是敲門，咧松鼠先生站起來開門看看，可是並沒看見什麼。他和氣的問道：「誰呀？」

「是我，鄰舍！」誰在外面答應了，「我是又餓又冷，能許我進你家煖一下麼？」

松鼠先生立刻把門開得更大些，說道：「請進來，請進來，今天確是冷了，我在這兒站了站尾巴都像要冰結了，請進來，讓我關上門，那可以比較暖和些。」

於是撲的跳進了一隻兔子。可憐的小兔子，看上去，他是多麼憂愁啊！他混身的毛，骯髒的，亂叢叢的；小尾巴拖着，並沒有豎起；兩隻耳朵也垂下了，鬚子有些斷了，已經不再成什麼樣子。一隻後腳凍麻痺了，眼睛也黯淡無光。總之，他已經憔悴得不像一隻活潑的兔子了。

松鼠夫人有禮的拱着他兩隻前足。松鼠先生搬了把椅子，在火爐邊請他坐，小阿棕拿了他手製的橡實麵包給他吃。可憐的兔子他真是餓極了，看他吃得多麼有滋味啊！松鼠先生一家，殷勤的不停的問着他，還要不要些什麼東西？他是又暖又飽了，松鼠夫人打發三個孩子睡去後，便和松鼠先生一起盤問他們的鄰舍爲什麼會弄到這一副樣子。

「我也不知道！」他低着聲音說。「我想不到天會這麼冷，雪會下得這麼厚，害我想找片葉子吃吃也沒有。我想盡了法，還是一點都沒有。」

鄰舍！你怎麼弄得這樣舒齊呢？」他說着，帶了妬忌的眼光，把那清潔而溫暖的小房子看了一眼。

「那是很簡單的，」松鼠先生說，「我們不過把平時找來的食物，都藏過一些吧了。譬如找到六粒栗子，我們便把三粒藏在糧倉裏，今年秋天，不是栗子和橡實都出產極富麼！所以，冬天雖是找食難，但我們要幫助一個朋友，那還很有餘呢！吃吧，鄰舍，請盡量吃吧。」

松鼠先生是仁愛的，他願意幫助可憐的小兔子，可是這兔兒生性懶惰而好遊蕩，要他住在松鼠先生這麼一個溫靜的家裏，幫助他們做家裏的事情，他就非常不慣了，所以沒多幾天，他便跑了。

兔兒冷得發抖和找不着吃的時候，他便想到要學學松鼠先生一家的勤儉。松鼠先生一家都是善心的，他們常常掛念着可憐的小兔子，



不知他怎樣了！但是關於那隻小兔子的消息，他們一直沒有聽聞了。

霜和他的工作

「呼呼！」一個很冷的黃昏，霜在大聲的喊叫，「今晚我要留在你們這兒了，厚密的雲已經擋住了太陽的暖氣，北風已經吹了一天。有時我突然的來，使你們預備不及，便都在埋怨我。現在，我特地先關照你們一聲，今晚我要留在這兒了。」

於是霜背起了他的箱子，動手做事了。這時候，太陽，雲都沒有了，小星星在黑暗的太陽裏閃耀着，空氣是冷而靜，北風早已回到家裏睡覺了。

霜想，今天晚上人們大約都在等候他了。農夫已把他的小牛牽進了

屋，倉舍的門也早已上鎖，牲畜們都處理好了。人們也把他們的花草移過，他們說道：「霜今晚來了，他來，便要把這些東西弄壞的。」媽媽拿了厚的毯子蓋在孩子們身上，讓他們可以暖和和的睡覺。因為霜已關照過了，所以人們都趕忙準備好一切東西。

霜的箱子裏，盛有大大小小的顏色筆，和一隻顏色盒子。許多閃閃發光的銀白色的畫筆，細的他用來繪玻璃窗，粗的用來塗田地。自然，他所有的並不祇這幾樣東西。霜把許多東西弄成很美麗，可也把許多東西弄壞了。爲了冬天要來，他要把地上的花兒草兒都弄去，使那些泥土冰硬；所以除掉那顏色筆和顏色以外，他還帶着剪刀、鉗子和鐵錘。

霜走到栗子樹那裏，他說道：「啊，栗子是熟了！我要爆開那些硬殼兒，讓松鼠和孩子們有栗子吃。於是他停在栗子樹裏，揀那些熟的栗子

冬

都爆開來。小小的棕色的栗子，整齊的排坐在毛茸茸的屋子裏，是多麼好看啊！

一夜裏，霜很快很忙的做着，他爆開了許多栗子的硬殼，描繪了許多玻璃窗。可是他還做了一件令人難過的事情。

小阿倫有他自己的一个小花園。他媽媽告訴他，霜今晚要來了，教他把那些花草都搬進屋裏；阿倫忙着玩竟忘記了媽媽告訴他的話。

晚上，霜來到這小園裏，他說道：「小阿倫爲甚不把花兒都移過呢，我實在不忍傷他們，但可不能讓牠們在這兒，礙着冬天的來路啊！」他拿出了剪刀、鉗子和一些黑顏色，立刻，小阿倫的花園變成陰慘慘的了。

第二天早上，地上都閃着銀白色的光，樹葉子轉做了紅色、黃色，松鼠們快樂的忙着搬取果子。可是有一個小孩子是難過着，他的小花園

給霜毀壞了。「下次」阿倫的家人談起了那一晚上的事情時，阿倫對他的媽媽說，「下次霜再來的話，我必定先把花兒搬進屋裏。」

「啊呵！霜把我們的孩子教乖了呢！」媽媽笑了。

花籃

——或名愛和贈與

給教師：

法洛貝爾 (Froebel) 對於花籃的解釋道：「這是領導小孩子去認識愛與珍撫，雖然這是祇能感覺到而看不見的，而且是靈的與由內在所發生出來的，但這與人生的廣大的愛是互相連結，而小孩子和其家人的愛的表現，便是這一工作的開始。」

「花籃」給小孩子抒出他自己的活潑的愛，和顯示給他們這一種美的表現，可以呈獻出他們的感謝的愛。

因此，在這裏，花與籃都不是這篇命題的主旨，惟一的，是要顯露出愛和贈與。

有什麼東西，能比得上我們忙着做那小小的愛的象徵的贈禮時，那一種甜蜜與深

心的欣悅呢

談話：

（用花籃和着歌聲，教小孩子們表現好像要將花籃獻給父親母親的樣子。引小孩子講到他們的家，爸爸媽媽和哥哥姊姊，弟弟妹妹，問他們爸爸做些什麼工，特指出爸爸做工供給一家的衣食是爲了愛家人，媽媽在家裏做些什麼？媽媽一天忙着也是爲了愛。）

有多少孩子是愛他們的爸爸的呢？——他們的媽媽的呢？有多少是肯幫爸爸媽媽做事情的你們能做些什麼？你們會像爸爸似的去做工麼？會賺許多錢回來，買米買肉，買布買皮鞋麼？你們會像媽媽似的縫衣服，燒飯，漿洗麼？小孩子是不會做這些事情的。

那末，讓我們想想看，小孩子會做些什麼？你們會唱歌給爸爸媽媽聽麼？你們會把這兒聽得的故事，重講出來麼？上星期聽得的故事還記得不？（教師宜把故事的題目揭示

出來)爸爸媽媽一定很喜歡聽你們唱的歌和講的故事。媽媽忙的時候，你們更該當唱些歌兒，來逗引你們的小弟弟或小妹妹。

(小孩子們說出他們還會做的別的事情。)所有我們做的，都是用來表示我們的愛。有時我們用禮物來表示，小孩子自己做的禮物，爸爸媽媽是多麼歡喜啊！自然囉，我們做的時候是想着爸爸媽媽的，因此我們做的東西裏面，也有着我們的愛。

一顆愛慕的心，

加着忙忙的手指，

做出來的小禮物，

是多麼寶貴啊！

故事

小小的僕人

「啊！這房間亂得還成樣子嗎？孩子們，快些來弄弄好！」

「我就頂討厭收拾房間。」小愛西蹙着額，把她的破畫冊翻弄着。

「我想，用着許多僕人，那是多麼寫意啊！」露西說。

「是的。」蓓西說，「像隔壁馬太太似的。」

愛西蹙着額角，努起了小嘴，裝出一副不高興的臉孔。

「你們要不做事情才快活麼？」媽媽問。

「是的。」愛西說。

「我也是。」露西說。

「我」蓓西想了一會兒說，「我不知道，馬太太真沒有媽媽似的。」

冬

好，也沒有媽媽似的快活，她說她那些僕人惹氣得很呢。媽媽你有了僕人以後，他們會不會也惹你氣？」

「我不知道，孩子。我可不想再有什麼僕人了，除掉這兒幾個小東西。」說着，掐了愛西一把面頰，在露西頭上敲了一下，「她們有時還不肯聽話，惹我氣。」

「媽媽，我幫你！」小蓓西親了媽媽一下，「快些，我們大家把房間收拾清潔。」

幾個小姑娘，忙了一會子，房裏的東西，都井井有條了。

媽媽坐着做針線，三個小孩子圍攏着和媽媽談天。「前天，」愛西說，「前天我讀了一篇故事，說一個西班牙的小國王——他還是一個小孩子，可是，你知道嗎，媽媽？他已經是一個國王了，有許許多多的僕人。」

侍奉着他。」

「有一次我也聽見過，有幾個小女孩子，她們也有許許多多的僕人。」

「講下去，媽媽，她們有多少年紀咧？」

「她們麼？她們和愛西露西蓓西差不多大小。」

「她們有多少僕人咧？」

「不要吵，我一面講你們一面數着吧。兩個是很伶俐的小傢伙，他們穿着一樣的衣服，有兩個是黃色，有兩個是深棕，兩個是黑色。他們專司着時刻，看準時刻好做事情。」

「他們還做些別的什麼嗎？」

「沒有了，就祇是『看』這一樣，但如果他們是盡職的，那已經夠

忙了，可是他們常常躲懶，因此，令許多僕人做起事情來，都沒有條理。」

「我想，那還容易的。」蓓西說。

「還有兩個，他們是專司聽的，他們小女主人的媽媽或教師說些什麼，他們聽了，立刻回報給小女主人。」

「他們要變做懶骨頭了，這麼多的人，祇做這一點事情麼？」露西笑了。「還有嗎，媽媽？」

「還有兩個，他們常常穿着紅色的衣服，他們專司傳話給別人聽，他們受了命令，要做什麼事情的時候，於是便有一對可愛的小伙計，常常穿着很堅韌的衣服，駝着幾個小女孩子，去做他們要做的事情。」

「哈哈！」愛西怪笑着，「媽媽你說些什麼咧？難道幾個小女孩子自己不會走路的麼？」

「我想他們一定把事情做得很好了，看多少麻煩咧！」露西說。

「自然要做得好才對咧！」媽媽說，「她們還有十個小僕人替她們做着。」

「哦！媽媽，告訴我們，你的意思到底在說什麼呀？」

「我是說，小黃眼睛深棕眼睛，黑眼睛，都應該常常注意着，看有什麼事是要做的。」

「啊，讓我想想看！」小蓓西突然想着了，大聲的叫道：「耳朵要來聽！」

「還有，那是小嘴唇，」媽媽說着，親了親站在他近旁的一個小女兒。

「還有，是手指，我正想着這許多小僕人，」愛西說，「我想這許多

小僕人，一會兒不會相罵嗎？」

「是啊媽媽，」蓓西說，「如果眼睛看見了有些什麼事情要做，耳朵也聽見了什麼人的吩咐，而脚不肯跑，手不肯做呢？」

「那便要看他們的主人了。」媽媽說，「如果主人是乖乖的，她一定也教得她的僕人很聽命他們是要教的咧！」

「我也這樣想，」小露西担緊了她兩隻棉花似的小拳頭，搖着說，「我教他們戴頂針，穿針做手工。」

「我教他們掃地，揩檯子，收拾東西。」小蓓西也搖着拳頭說。

「我的會寫字，會動，會彈風琴。」小愛西轉動着她的小手指。

「還要教他們，有些東西是不應做的呢！」媽媽睨着三個小女兒笑着說，「不可動的，不要妄動，要做的不能躲懶做事的時候，不可疏忽。」

和大意！

「啊，天！」小蓓西嘆了一口氣，「要做的有這許多，不要做的又有這許多！」

「是有許多咧！」媽媽說，「一個心，如果肯指揮他的僕人做事情的，那便是一個可愛的心，他做的事情也決不會不成功的。」

「起來」的故事

太陽升起來，和風陣陣的吹着，五隻小鷄，四隻小鵝，三隻小兔子，兩隻小貓一隻小狗，都快樂的在叫，快樂的在跳。

他們等着小寶貝起身，可是小寶貝還睡在小牀裏，媽媽忙着給他預備東西。

她走過果林裏的小路，來到一個老唧筒的旁邊。她說道：「好唧筒，給我些兒清水，替小寶貝淨面好麼？」

老唧筒答應了。

老唧筒躲在果樹兒邊，

給了些清水，好替小寶貝淨面。

她再向前行，行到一堆木柴邊。她說道：「好木片，唧筒給了我清水，好替小寶貝淨面，你肯來給我小寶貝燒飯和燒水麼？」

木片答應了。

老唧筒躲在果樹兒邊，

給了些清水，好替小寶貝淨面。

大木堆裏有着好木片，

肯替小寶貝燒飯和燒水。

媽媽再向前行，行到畜殖場裏，她說道：「好牛，老唧筒給了我清水，木堆給了我木片；你肯給我小寶貝一些牛奶麼？」

牛答應了。她再對母鷄說道：「好母鷄，唧筒給了我清水，木堆給了我木片；牛給了我甜牛奶；你肯替我小寶貝生個鮮鷄蛋麼？」

母鷄答應了。

老唧筒躲在果樹兒邊，

給了些清水，好替小寶貝淨面。

大木堆裏有着好木片，

肯替小寶貝燒飯和燒水。

牛給的牛奶是又甜又煖，

冬

母鷄給的蛋是又白又圓。

媽媽再行到蘋果樹邊，她說道：「好樹，唧筒給了我清水，木堆給了我木片，牛給了我甜牛奶，母鷄給了我鮮鷄蛋；你肯給我小寶貝一隻熟蘋果麼？」

蘋果樹答應了。

於是媽媽便拿着蘋果，鷄蛋，牛奶，木片，清水回到家裏，小寶貝正轉着圓圓的小眼睛，他已經醒來了。

媽媽給小寶貝洗面穿衣，梳整那軟軟的短頭髮，一面把這「起來」的故事講給小寶貝聽：

老唧筒躲在果樹兒邊，

給了些清水，好替小寶貝淨面。

木堆裏有着好木片，

肯替小寶貝燒飯和燒水。

牛給的牛奶是又甜又煖

母鷄給的蛋是又白又圓。

蘋果兒，香又紅，

好像小寶貝的小面孔，

啊！這兒東西許許多多，

小寶貝起來時有吃有用。

「睡覺」的故事

「未向小寶貝說晚安，我怎能去睡呢？」軟毛的小狗說。「他把自

已吃的麵包牛奶分給我吃，還用他的小手輕輕的撫摸我。現在是小狗和小孩子都睡覺的時候了。小寶貝不知睡了沒有？」

小狗穿了絲一般的軟毛睡衣輕輕的跑着，在迴廊裏，他看見小寶貝睡在媽媽的手臂上。

媽媽看見小狗便唱道：

一隻乖乖的小狗兒，

跑來看小寶貝睡了沒有。

「我們不再看一看小寶貝，怎能便去睡呢？」兩隻小貓說，「他讓我們玩耍他的積木和小皮球，看見我們爬上枱面還哈哈笑現在，是小貓小狗小孩子睡覺的時候了，小寶貝不知睡了沒有？」

媽媽看見了小貓便唱道

一隻乖乖的小狗兒，

兩隻伶俐的小貓兒，

跑着爬着，

來看小寶貝睡了沒有。

「我們不見小寶貝，怎能便去睡呢？」三隻小兔子說，他們像三團雪似的跳着，去看小寶貝，跑到迴廊那裏，聽見小寶貝的媽媽唱道：

一隻乖乖的小狗兒，

兩隻伶俐的小貓兒，

三隻活潑的小兔兒，

跑着爬着跳着，

來看小寶貝睡了沒有。

「我們還不知道小寶貝平安否，怎能便去睡呢？」四隻小鵝說，「他這樣愛看我們游泳，還把我們兜在他的小藍圍裙裏，給東西我們吃。現在是小鵝，小兔子，小貓，小狗，小孩子睡覺的時候了，小寶貝也該睡了
吧！」

於是他們搖曳着松黃的羽毛去看小寶貝，繞到迴廊，便看見小寶貝了，他們聽得小寶貝的媽媽唱道

一隻乖乖的小狗兒，

兩隻伶俐的小貓兒，

三隻活潑的小兔兒，

四隻美麗的小鵝兒，

跑着爬着跳着搖曳着，

來看小寶貝睡了沒有。

「不再看看小寶貝，是睡不着的啊！」五隻小鷄說，「他散着穀粒給我們吃，還吱吱的招呼我們。現在是小鷄，小鵝，小兔子，小貓，小狗，小孩子睡覺的時候了，小寶貝也該睡了吧？」

他們輕輕的拍着雪白的翼兒，去看小寶貝，在迴廊裏，聽見小寶貝的媽媽唱道：

一隻乖乖的小狗兒，

兩隻伶俐的小貓兒，

三隻活潑的小兔兒，

四隻美麗的小鵝兒，

五隻聰明的小鷄兒，

跑着爬着跳着搖曳着，輕輕的拍着翼。

來看小寶貝睡了沒有。

這時候，小寶貝已經合攏他的小眼睛，在媽媽的臂上睡着了。

新年

給教師：

年假假期雖然很短，但隔了這多天，在小孩子已經是很生疏了。宜再和他們談起來
放假時的一切

給小孩子重溫一溫新年時的快樂，對於快樂的回憶能養成小孩子一種活潑的樂
天性。

談話：

上次我們在幼稚園裏相會的時候，是十二月，現在是正月了，正月是新月。現在，新月
裏我們有新星期，新星期裏有新日子，又一個新年開始了。

你們知道那一天是年初一麼？那便是新年裏的第一天。舊年是什麼年？我們叫他做公曆一九××年，今年便是一九××年了。

你們還記得舊年有些快活的日子麼？有國慶、開學日、生日等等。

新年把這些快樂的日子又帶着來了，還帶來了一個新的春天，新的夏天，和新的秋天，新的冬天。（重引起小孩子對於各季節所有的時景和快樂的回憶。）新年裏有許多好的新日子——在這裏面我們長大，我們讀書，我們玩耍，我們生長也有三種的，一種是長大，一種是長得聰明，一種是長得乖乖。你們知道什麼是長大，長得聰明，和長得乖乖麼？便是說，在這一個美麗的世界裏，我們要努力去學，去懂，並且要知道得更多更多。長大是很好，可是長得聰明更好，長得乖乖那是最好了。

新年裏有許多機會，可以給我們長大長聰明長乖乖，我們方才說過的，新年帶給我們的東西，那個還記得，一共有多少？我們自然都是歡迎着他們的。像早晨我們要說「早

上好」一樣，在這新年的開始，我們對每一個朋友說，「快樂的新年。」

故事

仙人的新年禮物

一天，有兩個小孩子正在玩耍，忽然一個仙人來了，對他們說道：「我送你們一些新年禮物。」

她交給兩個小孩子，一人一個包，便不見了。

卡爾和菲列拆開包一看，兩人都是同樣的東西——一本雪白的簿子。

過了許久，這一個仙人又來了，她說：「我前次給你們的新簿子呢？現在要取回去給時光老人了。」

「啊，再等一等好麼？」菲列說，「我想畫些東西上去咧！」

「不可以了，」仙人說，「這簿子我立刻要拿去了。」

「我想從頭再看一遍，」卡爾說，「我常常一頁翻過，牠們便黏牢着了，無論如何也不再掀不過來。」

「好的，你們大家來看，」仙人說，她用一盞小銀燈照着，一頁一頁的翻過去。

兩個小孩子奇怪極了，那裏還是去年的那一本雪白的簿子呢？裏面有一頁，是一個難看的大黑點，和挖破了的；反面却是一幅很可愛的小圖畫，有些是塗着金銀的顏色，有些是有朵美麗的花，有些是有條虹霓，淡淡的抹着可愛的顏色，可是的美麗的頁子有這末多，而那難看的大黑點也有這末多。

「什麼人把我們的簿子弄成這樣？」他們問，「我們看的時候是雪白的咧！」

「你們要聽我解釋這些圖畫麼？」仙人向兩個孩子笑着說，「看，菲列，這一頁開着一朵玫瑰花，便是因為你肯把你的玩具讓給小妹妹玩耍；這裏有一隻美麗的小鳥，你看他張着嘴兒，好似唱得極起勁，如果你和人家相罵，不好好的和氣待人，便沒有這幅畫了。」

「這些黑點是怎樣來的？」菲列問。

「黑點麼？」仙人很難過的說，「那是因為你有一天說了謊，和不聽媽媽的話。所有你們兩個簿子上的黑點，都是因為你們頑皮不聽話囉！那些美麗的頁子，便都是因為你們乖乖的才有的。」

「啊，我們要從新來過！」卡爾和菲列請求着說。

「那怎麼可以呢。」仙人說，「這是記着你們舊年的功過的，現在要還給時光老人了。這兒我帶了另兩本新的來給你們，可是你們要當心，不可讓牠們有這麼多的黑點了。」

仙人說完，便不見了。兩個小孩子每人手上有一本新的簿子，簿面上寫着一九××年。

貓

給教師：

動物中第一樣說到貓，便是因為貓比較，和小孩子接近，而且因了他，容易把小孩子的注意力，引到別的動物上去。貓既和小孩子如此接近，那末教師又需擴大和補充他們對於貓的認識。

一隻活的貓是易于羅致的，談話時可備一隻。貓的戚族有許多，各種都可以成爲很豐富的談話資料，但大致都超乎小孩子的認識以外，所以在這兒略去了。如獅，虎，豹，山貓等。他們都是輕靜潛行，銳於耳目，和有敏捷的舉動，與貓有相同的特性的。

（新年的談話裏會說過生長，這一點可以和這一次的談話作一連扣。）

我們不是說過，新年給我們許多生長的機會麼？除掉小孩子之外，還有什麼東西是會生長的呢？（也許他們首先會想到植物，因為植物在過去說得很多，但可以發些小問，引到動物身上去。）

那個小孩子的家裏，是養了一隻小貓的？那個有一隻大貓？大貓本來就是大的麼？不是的，是從小貓長成大貓的，你們能夠說些什麼關於貓的東西嗎？

（宜分別的問那些小孩子，因為有些是嘵嘵多言，有些是沉靜幽默的。）

小貓有四隻腳，一條長尾巴——你知道他們穿些什麼衣服麼？他們穿着各樣顏色的厚毛大衣，很光滑很柔軟的，你們摸着小貓的背心，有些什麼硬硬的，那是他們的脊骨。小貓的頭部有些什麼呢？有眼睛，耳朵，鼻頭口，和鬍子。

小貓怎麼在夜裏，也看得見老鼠？（說及人們眼裏的瞳人，小孩子便會我看你的眼

睛，你看我的眼睛的忙起來。那小小的黑東西是一扇小窗，光透進去，我們便能看。貓的眼睛是不同的，（把貓在日和夜的瞳人不同點，在黑板上繪出來。）夜了，小貓眼裏的小窗，便放得很大，所以他能看見老鼠和其他的東西。

小貓有多少耳朵？他們的耳朵也像我們一樣的麼？他們的耳朵是尖尖的，而日是豎着的，他們的鬍子要來有什麼用呢？晚上他們用來當觸角？小貓的小紅嘴裏有些什麼？有尖的牙齒和一條舌頭。那舌頭是很奇妙的，吃牛奶的時候，她會變做一隻湯匙模樣，你不看見盤子裏的牛奶，常常給他們吃得一點都不剩麼？除掉會變做湯匙模樣，舌頭還有些別的東西，你們有否看見過貓兒洗澡和梳理他身上的毛？他們是用舌頭來洗澡和梳毛的，你如用手去摸摸他的舌頭，你便會覺得他的舌面很糙，那是因為舌上生有許多小鈎子，小得人眼看不出的，小貓使用這種小鈎子來梳理他的毛毛。舌頭梳不着的地方，他便先濡濕了腳爪上的硬毛，然後用爪去梳。

小貓有四隻脚。他跑路時，是不是脚步很重的呢？不，小貓的脚下是有小墊子的，所以他跑得輕輕的，一點聲音也沒有。

如果你觸怒了小貓，他會怎樣呢？他是不肯讓人的，他會抓你。

他用什麼東西來抓人？用那尖利的脚爪。有一次，一個小女孩子和貓一起玩，她說道：「啊！小貓脚上是有針的咧！」自然囉，小女孩子所說的針便是小貓的脚爪。可是你若溫和的仁愛的和他一起玩，他是會抓你的，他縮攏着他的爪時，你簡直不會知道，他有尖利的爪咧。

你們看見過大貓和小貓在一起麼？她多麼愛她的小孩子，她保護着他們，教導着他們。小貓不會跑的時候，大貓喂他們，慢慢的教他們吃東西，還用她的舌頭給小貓洗澡和梳毛。

（說些貓的用處，怎麼把家裏的老鼠嚇跑，貓是很愛家的，對於主人極有情義。）



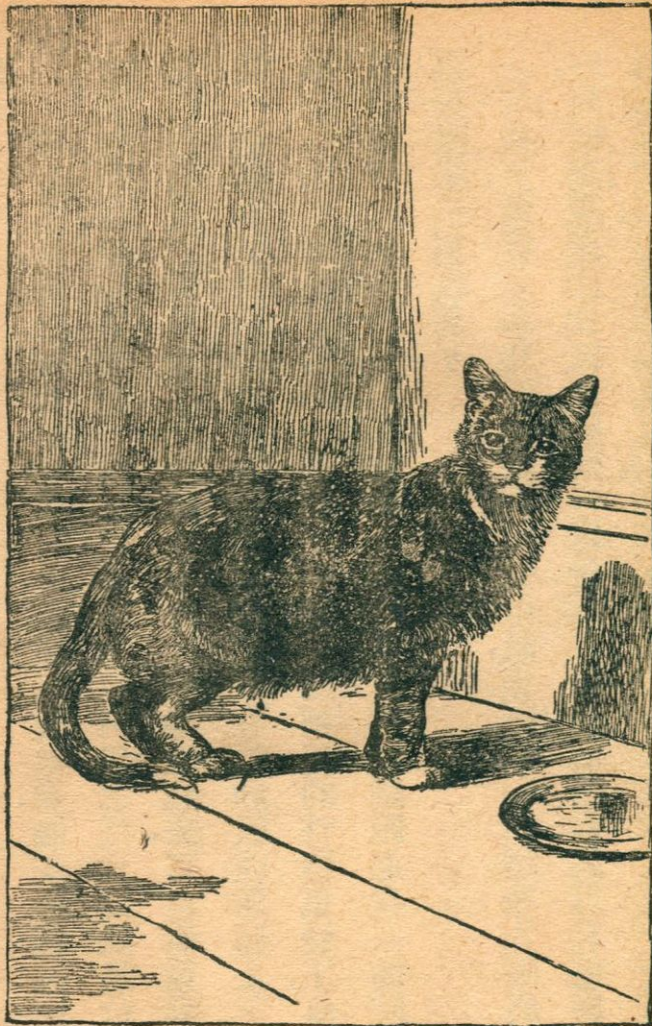
故事

我家的貓

我還很小時，我們家裏有隻大黑貓，名字就叫做阿黑。我很愛阿黑，可是阿黑不很愛我。我把他抱在膝上，撫他的毛，他總是一跳便跳去了。他跳跑了，我永不敢再捉他。你不知道他是多末兇啊，露着尖尖的牙齒，向你呼呼叫着，那才真駭人呢！

還有，阿黑不喜歡有客來，而我是非常喜歡的。他常常跑開躲着，我試把他引出來時，他便拱起了背，氣惱的叫着。

假使有別家的貓，跑到我們的院子裏來，呵，阿黑可不拱起背了，他撲的便追上去，將那些野貓趕出了院子爲止。因此，鄰近的貓兒都不敢



阿 黑

跑近來，有時跑過後院籬笆，也像飛一般的便竄了過去。

可是漸漸，漸漸這些都變了。一隻缺了一隻耳朵，斷了一截尾巴的無依的老貓，和阿黑住在一起了。我永不明白阿黑怎樣會認識這位朋友的。在我家周圍五十尺內，阿黑從不許什麼貓跑進來，可是他竟容留這一位朋友，把自己的吃食分給他，還讓他睡在他的軟軟的牀上——那是特地爲阿黑置備的一個箱子。一點一點阿黑的性情也變了，他變得非常和氣。他在門口的擦鞋氈上睡時，看見別的貓跑過我家的院子，也只眼睛一霎就算了。

我想，大概是那隻浮浪貓在吃完中飯，和阿黑一同睡在太陽底下時，對阿黑說過些什麼來吧？他一定告訴阿黑該當歡喜，因爲有這麼一個溫暖的家，而且阿黑年長了，也應當聰明起來。聰明的人是不會怒吼，

做不正當的事情，和給人家吵架的。

我覺着，那浮浪的老貓一定向阿黑這樣說過了，雖然我有時跑過他們身邊，却從不曾聽見。總之，阿黑自從收留了殘廢的老貓以後，他的性情是比前好得多了。

黑尾尖的家庭

從前，我家有一隻美麗的貓，全身的毛是雪白的，尾巴尖却是黑的，兩隻眼蓋上也有兩粒黑點。眼睛藍藍的非常好看。我們一家上上下下都喜歡她，她的名字叫做黑尾尖。

晚上，每逢我哥哥練習四絃琴時，黑尾尖總也在客廳裏的，她便捉着那一上一下的琴絃的影子。看她忙着撲向這面，撲向那面，可是，你們

想，她會捉得到麼？

吃飯了，她便坐在我哥哥的膝上，即使哥哥正在吃魚，她也從不把頭抬到桌面上的，貓是多麼愛吃魚的啊！

黑尾尖有四隻小貓，一隻白的，一隻黑的，一隻灰的，還有一隻和黑尾尖一個樣子。黑尾尖把他們藏在階沿下，唧一塊軟氈子墊着他們。黑尾尖以爲那個地方是再安全也沒有了，那知道，有一天忽然發起大風雨來，小貓們還不會會睜眼睛，水像倒也似的瀉向階下，這可怎麼好呢？小貓們都濕了。我想：黑尾尖一定這樣在說，「咪咪這樣濕，小孩子是不成的呀！小白呢，可以放到角落裏；小黑呢，可以用氈子裹起來；小灰我便用自己的身體擋着；可是還有小黑尾尖，小黑尾尖怎麼辦呢？哦，有了，告訴主人去吧，主人定會照顧我的。」

我想黑尾尖一定是這樣自己商量了來的，因為我們坐在客廳裏，聽見她咪嗚咪嗚的祇是叫個不住。哥哥跑出去一看，看見她們一家都濕淋淋的，便把小貓都抱進屋裏來。黑尾尖跟着，咪嗚咪嗚的在叫，一邊擦擦她的腳，好像說：「謝謝你啊！主人！」

黑尾尖看着哥哥把小貓揩乾，用布包了放在火爐邊，她才跑近火爐，用舌頭來掃除自己身上的水點待毛乾了，然後傍着小貓睡下，小貓們咪咪的喊着一隻一隻挨近他們的媽媽。

風雨過了，哥哥給黑尾尖在雨水滲不進的地方別營了一個窩，黑尾尖便安心的住着，從此不用再憂慮淋濕她的小孩子了。

詩

小貓

看我的小貓——

小黑斑，

她不是

十分美麗的麼？

她有着，

軟軟的發光的毛；

拍拍她，

便會咪嗚咪嗚的叫。

她從不

用爪兒傷人

她的爪兒，

藏在脚兒下底。

她全身雪白，

祇有一小點黑，

所以便叫做——

小黑斑。

每當老祖母，

坐着編織物，

小黑斑，

便蹲在祖母側。

她守着，

祖母的絨綿球，

看牠，看牠可會

朝小黑斑的腳邊兒溜。

球掉下來了，

那才好玩，

小貓追趕着，

什麼也不管。

小黑斑，

從不捉老鼠，

捉老鼠，

她實在是太小了。

這時候，

她祇會遊戲，

可是長大了，

老鼠便會合她的口味，

馬

給教師：

我們不能像學者似的，窮一生精力，研究於一種學問。

如果我們祇爲要小孩子能背誦出我們所說過的什麼，那我們的工作是絕望的。唯一，我們不過祇希望能引起小孩子對於外圍的一切，能加以觀察和注視。我們不辭勞瘁的，務求我們的知識正確和周全，使給與小孩子的影響能循入於規道。我們的目的是要使小孩子注意，並不是要他們能「覆述」。

談話：

（開始這一談話前，可先問一問關於上一課的貓的問題，重新提示那些顯著點。這

樣，小孩子便不易忘懷。如貓有脊骨，能乳小貓，四足，耳豎起，目能夜見，遍身蓋着毛，品性馴服，有益於人等。

這樣，慢些便可以談話的題旨「馬」相互比較，教小孩子到窗前去望望外面有些什麼牲畜，如說看見一隻狗，那末狗雖非是題旨，也可指示與貓的相似點來。

在窗外，必然會看見有馬經過的，讓每個小孩子說一樣馬的什麼形狀，功用，品性等。然後讓他們和貓比較着，什麼地方相似，又有什麼地方不同。馬有四足，像貓呢？像狗呢？還是像人，像鳥？

小貓跑路的脚步聲，是不是很重的呢？如果有一匹馬從街上跑到幼稚園裏來，我們能聽見他的脚步聲麼？爲什麼他不像貓似的輕靜呢？第一，因爲他的身體大和重；第二，



他腳底下有一塊馬蹄鐵，正和小貓有那軟軟的腳墊子一樣，那些軟軟的小墊子，是生在

小貓腳底下的馬蹄鐵是不是馬腳底生出來的呢？那個給他們裝上去的？如果馬沒有了馬蹄鐵，是否他的脚步便會像小貓一樣輕呢？不，因為他很重，蹄子也硬得很，所以走起路來是很響的。你們看見過馬的蹄子麼？（小孩子大都沒有看見過，不會上鐵的馬蹄，最好能預先備圖一幅以作參攷。）

你們的指頭上有些什麼？有指甲。小貓的腳指邊上呢？有利爪。馬蹄便是和我們的指甲，小貓的利爪相似的東西，不過牠很大很厚很硬很堅牢，就是所以如果一匹馬跑進我們的幼稚園裏來，雖然沒有馬蹄鐵我們也能聽到他的脚步聲的。

馬面是怎樣的呢？馬的眼睛長在什麼地方？他能看前面，看側面，他還能在極暗的地方看見東西，可是他的眼睛却並不生得和小貓一樣。

小貓用鬍子當觸角，馬是用他的嘴唇，牠們能幫助他拔起很短很短的小草。

馬尾是什麼做成的呢？有什麼用？他的鬃毛長在那裏？也有用處的麼？馬吃什麼東西？

的吃鮮草，乾草，大麥糠等。那些東西從什麼地方來的呢？自然是長出來的。什麼人去種大的？麥和割草呢？馬給農夫做工作麼？馬會做些什麼工？街上這許多來來往往的馬，你們知道一些什麼關於馬的麼？他們是什麼顏色的？他們隨意奔跑麼？他們會駕車，也許你們的爸爸媽媽，也會講給你們聽一些馬的故事。

（使小孩注意到怎樣馬也有知識的，告訴他們，野馬常是整羣的出行，小馬弱馬走在當中，大的壯的在兩邊衛護着，一羣裏最大和最強壯的一隻便領頭，他們都服從着他們的頭腦，而也因為肯服從，他們都能够免于危險。

馬的待遇，也可以說說，我們要令小孩子對於馬的遭遇，生出憐憫之心，明示他們怎樣待人待物都該仁愛。

馬的制繩和遮革底不舒適，不合理的傷害，以及殘暴的鞭笞等都宜加以非議，但不祇是非議而已。主要的是要把這些用來做一個引子，牽引到仁愛的行為上去。

例如，一個小孩子，他看見一張大紙吹到街上，驚了往來的馬兒，便把牠拾了起來；或者說到一個住在斜坡上的女孩子，爲了那些可憐的馬兒上山下山的時候，時常失足滑倒，便在那些容易滑足的斜坡上撒了許多灰屑。

故事

聰明的老馬

蘭先生有一匹馬。幾天前，那匹馬才裝上蹄鐵，可是一隻腳上的鐵裝得不好，跑起路來很不舒服。一天早上，蘭先生的馬忽然不見了。「啊，我的老阿聰怎麼咧！」他問。馬的名字叫做阿聰，因爲他是很聰明的。

蘭先生問着阿聰那裏去的時候，看管馬棚的小孩子阿添道：「我想怕是給偷馬賊偷去了。田裏和牛欄裏我都找過了，還是沒有。」



進 鐵 匠 鋪

「你怎麼會想到是偷馬賊偷去了？」蘭先生問。

阿添說：「我看見那門脫了扣朝外面開着咧！」

「那怎麼能說一定是賊呢？」蘭先生說，「我想那門定是阿聰自己開的。我們看看那扇門去，如果門上有馬齒印，便無疑的是阿聰自己跑掉的了。」

他們跑去，果然，頂上的一根橫木，有一度馬齒印。

「這兒有許多的青草和翹搖花，爲什麼阿聰要跑掉呢？」蘭先生想。

「我們還是去問問鐵匠。」阿添說，「問他有沒有看見阿聰吧！」

「是的，我立刻看去。」蘭先生說。

到鐵匠店去，有一里半路，蘭先生趕到，便問道：「喂！克萊先生，看見

我家的老阿聰麼？」

「怎麼不見？」克萊先生說，「老阿聰才來過，說我把他右前脚的馬蹄鐵裝得不好咧！」

「你說什麼？克萊先生，」蘭先生說，「馬也會說話的麼？」

「啊，那是真的，雖然他並不用話說出來，可是他的舉動恰如我所說的。我剛站在鎔爐前，他跑過來，舉起了右前足看着我，好像說：『克萊先生，怎麼吃到這一大把年紀，還這末疏忽？看這一個蹄鐵，弄得我脚底都痛了，這還成什麼事呢，你不害羞嗎？快些拿掉給我重裝過。』」

「老阿聰看着你說了這許多話麼？」蘭先生笑了。

「的確，還多些咧！」克萊先生說，「我給他脫那蹄鐵時，他立得像一根棒似的穩，於是我只好地再給他重新裝上，我給他裝好了，他快樂

的嘶了一聲，好像說：『謝謝你，克萊先生。』接着便跑走了。現在，你快些回去看看吧，他一定已經在吃他的早餐了。」

蘭先生笑着向克萊先生道了早安，便又趕着回去。回到家時，他看見阿添在上門，阿聰已在吃草了。

難道說，阿聰還不是一匹聰明的老馬麼？

飛馬

來西亞的地方，有很肥沃的田地，滿長着五穀瓜果，有一次來了一隻兇惡的巨獸，踐踏了所有的五穀，毀壞了一切的物件。王不堪其驚擾，可也想不出什麼法子來。這時恰巧有一個外方的少年，探險來到這地方，王便請他去征服這一怪獸。少年名叫貝勒羅芬，他明知道這差使是

冬

極危險的，可是他答應下了。

一天晚上，他橫臥着在想，怎樣才可以完成這件事，脫百姓於困厄，朦朧中他睡熟了，夢見那個司智慧的女神——雅典，授給他一個金的馬勒。第二天他下床時，腳踢着一樣東西，拾起一看，原來就是昨夜夢裏的那個金馬勒。他想，大約雅典神賜這個東西給他，帮他成功的吧？可是他不能曉得該當怎樣使用。他拿着那馬勒行過草地，來到一個泉邊，水和從前一樣滾着泡沫；可是在泉邊飲水的東西是多麼希奇啊！少年駐足看着，那是匹雪似的白馬，有一對閃光的大翅，一隻美麗的脚踏在水裏，長的鬃毛兩邊垂着，正在低頭飲水。他看見了貝勒羅芬，便昂首想跑，或想駕翅飛去的樣子。貝勒羅芬一步跨向前——白馬睨着他手中的馬勒——他真不敢相信會馴服這隻美麗的野獸，可是他想雅典神給

他金馬勒，定是爲這個而用的。他試把馬勒套上去，白馬略動了一動，一點也不抗拒的，便讓他坐上了。貝勒羅芬坐穩後，馬便奔騰而起，一會兒展開雙翅，像鷹似的翱翔于空中，飛過山，越過原野。

現在貝勒羅芬知道憑了這奇馬的助力，定可克服那怪獸。第二天，他和那奇馬一同出去，果然得勝了，從此這國土便脫了一個災難。

他們重回到最初發見飛馬的泉邊時，貝勒羅芬放飛馬去喝些兒涼水。他知道這時候，該放飛馬回去了。讓他回到高山那可愛的住處去了。那積雪的山峯，白馬是愛慕着的，雖然他不時愛跑到下面，在那充滿花香的田野吃草，和在泉邊啜飲那些甘泉。貝勒羅芬十分不忍和白馬分別，白馬也像有無限依戀。他解下了那個金馬勒時，白馬長鳴了一聲，把鼻子嗅向貝勒羅芬的手，好像說：「我是仍會到這兒來的，朋友！」接

着四足一踏，振翅飛去了。

從此，貝勒羅芬和飛馬成了很密切的朋友，遇着有什麼危難時，飛馬便下山來幫助他。

請客的馬

村裏有一個醫生，他有兩匹馬，他駕着這兩匹馬出診，已經有十八年了。

一天，他祇駕了一匹出去，到夜才回家。回家後，便把那馬關進廐房，隔壁是關着另外的那匹，當中隔着一塊厚木板，從天花板直到地面，他放了一把稻稿在槽裏，便自進去了。

隔了一刻，他聽見馬棚裏很嘈雜，吃了一驚，便打着個燈籠去看看，

到底出了什麼事情。他行近馬棚，原來那兩個馬朋友正在快樂的打着呼應，他張一張，日裏駕車的那匹馬，是在把稻稿從板壁的節眼裏塞到隔壁去。那兩位老朋友在談心咧，並且還分吃着稻稿助興呢！

牛

給教師：

以牛爲題材，似宜着重於其生產如牛乳牛油等，因小孩子對於這些東西的認識，比對牛的認識爲更熟習。但在這兒可以用另外一種方法表示，即重提起在麵包師父裏所說及的——就是說，我們日常所獲得的最普通的必需品，也必要經過了犧牲和許多人的勞力才能得到。

談話：

（小孩子大致都愛猜謎兒，這遊戲是可以使他們的心智習慣於敏捷，在幼稚園裏宜常採用爲訓育的方法。

最先可以給他們猜些簡便的東西如琴、花草、旗等。說出大約的模樣，讓他們自己去想，去猜度；漸次教他們猜些動物如貓、狗等。

現在——教師說——我想着了一種牲畜，他是有脊骨的，有四隻腳，他會乳他的小孩子，這不是很像貓也很像馬麼？

他的身體很大，有蹄，愛吃草，這還像貓麼？那末像馬麼？可是他有兩隻角，這還像馬不？

他是住在牲畜欄裏的，畜牧人飼養着他，因為他是很和氣的一種牲畜，而且又是極有用的咧！

（不要把這謎拖得太長和太混雜。假如小孩子還不能猜出這是牛的話，便可以說出來，或給一張圖他們看。圖在這談話裏是很重要的，因為決不是每個小孩子都看見過牛，和很熟悉於牛的一切。

圖看過了，讓小孩子就他們所知道的隨便申說着意見。

教師就地說明或補充着，如牛蹄和馬蹄有什麼分別等。）

牛把草吃進並不真的就把草吃進了，他都裝在一隻在

身體裏面的袋裏。（這袋大約可以裝十五至十八加崙）

袋裝滿了，牛便睡下，把剛才吃進的草再反到嘴裏，慢慢

的咀嚼了咽下，這才是真正的吃進了。這叫做反芻，羊，駱駝，鹿等都是反芻的。

早餐時，有什麼東西是牛給我們的呢？無疑的，所有的甜牛奶都是從牛身上擠出來的，也許你們有些祇想到送牛奶的人，不知道他是從畜牧人那裏取來的，而畜牧人又是從老牛身上取來的咧！

一早晨要經過了許多的人做工，然後我們在早餐時才有牛奶飲呢！

有些人一早起來，把牛奶擠出放進桶裏或瓶裏，送牛奶的人一早便要送出；馬兒也



從他暖暖的廐裏起來，拖着沉重的車子，把牛奶送到這裏送到那裏；送到我們的家，媽媽便燒熟給我們吃。

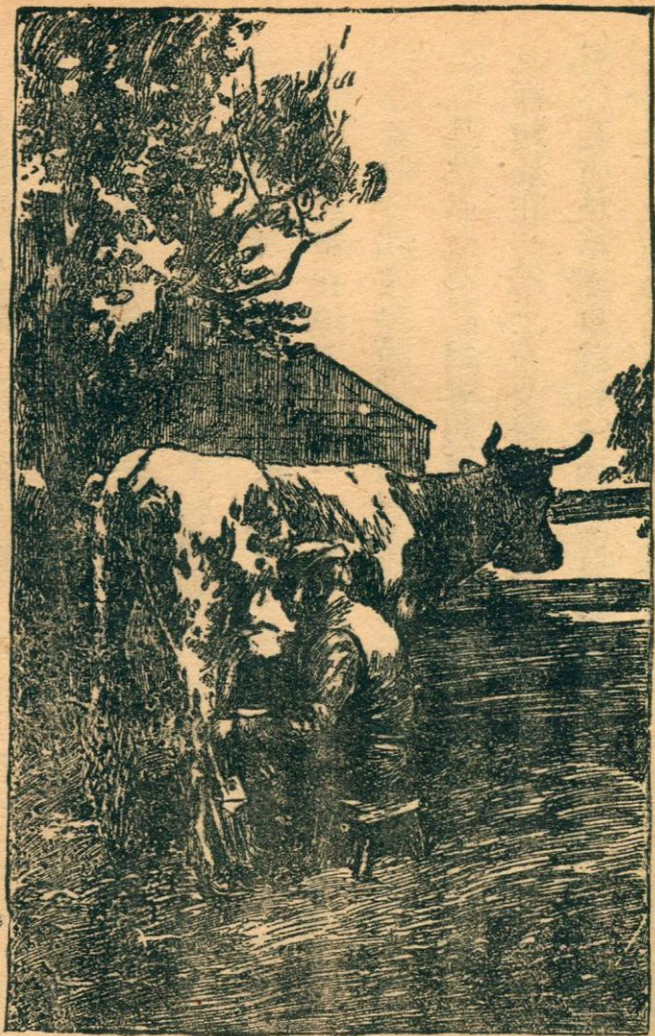
那個小孩子，在今早吃過牛奶來讓我們算算看，有多少人我們該當向他（牛）說，「謝謝你」的咧！

故事

牛奶告訴我的故事

你們今早曾吃過牛奶嗎？我是吃過的，讓我說給你們聽。今早躺在高玻璃杯裏的牛奶所告訴給我聽的故事。

我剛把牛奶舉到唇邊，看見那牛奶很新鮮的起着泡沫，我便說道：「好牛奶，送牛奶的未把你送到我這兒來時，你是在什麼地方的呀！」



擠 牛 乳

牛奶起了一陣子泡沫，靜下來說道：「我是裝在一個瓶子裏，和許多瓶子一起躺在牛奶人的冰箱裏的。那兒真是冷得使你打抖呢。」「哦！所以你現在這樣冷，是麼？」我說。「是的，」牛奶說。「裝瓶之前，我是和許多牛奶一同住在一隻大桶裏，那是很遠的，在鄉裏咧，待裝了瓶才送到這城裏來。」「啊，」我打斷了他的話，「你是從鄉裏來的麼？你是長在樹上或種在地下的麼？」「哈哈！」牛奶笑得幾乎潑翻到枱上，我擔心着他會漲破我的杯子。「親愛的孩子，你難道不知道我未裝到桶裏時，是在那河邊反芻着的老牛身上的麼？我在變牛奶之前，我是又高又綠的長在河邊上，不要奇怪，我便是給老牛吃的草咧！」「多麼有趣啊，你原來是草麼？再前呢？」「再前？這故事講下去太長了，」牛奶說，「我難講，你也不易聽啊！」

「我飲了你之後，你又到什麼地方去呢？」我問。「哦，你飲了之後，」牛奶說，「我便變做鮮紅的血，使你強壯和康健。」

「親愛的，好牛奶。」我再把杯子舉到唇邊說，「這樣我用不着向你說再會了，我祇要謝謝老牛把你給我，謝謝送牛奶的把你送來。」

我一口飲下那鮮甜的牛奶，我記着那故事，現在把來告訴給你們聽。

失掉尾巴的牛

有一匹母牛，不幸而失掉了她的尾巴。怎樣失掉的呢，這可不知道了。也許是刈草機的鐮刀偶然把她的尾巴割掉，也許是生了個什麼瘡給醫生割掉的；但天下也許的事有這麼多，我們又怎能一一的猜下去？

總之，母牛是不幸而失掉了她的尾巴。

有尾巴的時候，母牛是不很想到尾巴的好處的，自然囉，有時說起來，還嫌牠夾在兩腿中間不雅相咧！可是失掉了尾巴，她便開始感到不便當而懊恨萬分了。

在很熱很熱的夏天，牛都羣聚在樹蔭底下乘風涼，那些蒼蠅便營的來騷擾這些可憐的牲畜。別的牛都用着尾巴這面一拂那面一拂的趕那可惡的小蟲兒，同時還扇扇自己兩邊熱刺刺的大腿，可是我們的那匹母牛呢，她祇能讓他們千百的叮在她的背上，叮得她幾乎要發瘋也沒有辦法。牛羣立得不耐煩了，便越過草原，直着尾巴，使勁的跳進小溪裏。我們的母牛也使勁的一跳，可是她並沒有壁直的尾巴，在一羣有尾巴的牛裏面，她是多麼難看和引人發笑呵！小溪裏蒼蠅並不比岸

冬

上少些，她祇能深深的深深的埋在水裏，因為她沒有尾巴，可以推去他們啊！

所有的牛沒有不嘲笑她的，祇有小的牛犢伴着她，和那老驢子有時給她些安慰，老驢子也是常給人家嘲笑和侮辱的，所以他知道給人家取笑和侮辱，並不是好過的事情。

起初，母牛碰着人家嘲笑她，她總是說：「可是也沒有人再會說我尾巴兩面擺了。」（尾巴兩面擺意思是說搬弄是非。）她自己以為這話說得很得意，但那個理睬她呢，他們還是嘲笑再嘲笑，漸漸她感到說了這話，也不能自慰了。

終於她跑到附近的一位獸醫那裏，在各種病痛裏，他有很大的經驗在他的經驗裏，還死了許多牛，他很和氣的，言明了母牛給他一星期

牛奶，他給她換上一條新尾巴。一星期過去了，一條麥桿編成的尾巴，很巧妙的接在母牛的屁股上，顏色塗得恰恰和真的尾巴一般。看上去簡直和那原來的尾巴沒有兩樣。

母牛是多麼驕傲和歡喜啊！她搖曳着她的新尾巴回到她的牛羣裏。別的牛都輕輕的互相低語，他們讚賞着這巧妙的治療。也許在將來，他們中誰失掉了尾巴的話，便可以無憂了。

沒多久，忽然下了一陣雲頭雨，這淋掉了母牛尾巴上的一點顏色。她走近草叢邊無意的用尾巴拂了拂大腿，一枝荆棘把她的尾巴鉤住了，她動一動，一把麥桿拉了出來。此後她碰着觸着，麥桿漸漸的散開，她每次拂一下大腿便脫下一些，不到一會兒，她仍舊和從前一樣，一點尾巴也沒有了。

她再跑到獸醫那裏，憂愁地哞哞叫着，訴說他的療治怎樣不行。那位高貴的人他十分抱歉，答應肯照上次的價錢——一星期牛奶——給她重換一條。這次可不怕荆棘鈎住了，是用泥做的搓揉成一條尾巴模樣。照舊再塗上顏色，獸醫小心地給她裝上這一來母牛滿意了。她歡喜的回到牛羣裏，雖然他覺着這一條尾巴沒有先前那麼輕便美觀，可是因為尾巴有用，所以也不管這許多了。幾天過去了，她的精神和健康恢復了，可是不幸的事情又來咧！

一天下午，牛羣都在牧場，突然翻起了大風，一連刮了幾點鐘。雨像倒也似的瀉下來，那兒是一點躲避地方都沒有的。啊！我們的母牛可糟糕了，她的尾巴尖漸漸一滴一滴的滴掉泥尾巴給雨水溶解了。她朝大腿拂一拂，便印上一大條泥印子，好像那個用泥鞭子抽過她一般。一拂

再一拂，尾巴細些又細些。第二天早晨，她罩上了一副憂愁的面孔，有什麼法子，可以挽救這溶解了的尾巴呢？

她再跑到她的朋友獸醫那裏，他極力的安慰着她，籌思了一會，答應再給她裝上第三條尾巴，可是這一回要兩星期牛奶了，因為這次的尾巴很貴，接上去也很費力的。你們知道這尾巴是用什麼做成的麼？用鐵，硬硬的鐵尾巴多麼像一條唧筒柄啊！照樣塗了色給母牛裝上，她拖着這一條可貴的尾巴，又回到牛羣裏去了。

但是新的可惡的難題又發現了；這一條新尾巴重得很，拖在背後是有說不出的累墜，起初母牛還不覺得，過了幾天跑起路來，便好像有什麼人硬拖着她向後跑一般，累得她常常要休息許久許久。她有時拂了拂尾巴，拂在大腿上是幾乎和敲斷她的肋骨似的疼痛，漸漸她連拂

冬

拂尾巴的力氣也沒有了。一天又一天的過去，她也一天又一天的疲弱起來，顯然的，這樣下去，她可要給這條鐵尾巴累死了。她跑到獸醫那裏，他看見她那副樣子吃了一驚，連忙給她卸下了尾巴，讓她吃了些生力的藥。他說，照她這種情形看來，祇能裝一條輕便些的尾巴。可是麥桿既不行，那末祇可以用稻草了。他十分小心的編了一條稻草尾巴，牢牢的給母牛裝上，一個錢也沒有要她的。

這一次果然很好，她可以隨意的用來揮趕蒼蠅，跑起來還能像人家的一般豎得壁直，很快的，她又恢復她的精神和健康了。可是，在這一星期末，她正做着快樂的夢兒，料不到的事情又跟着來了。她懶懶的立在路旁籬笆邊的樹蔭下，半睡着似的夢着過去，忖着將來。突然，一隻蒼蠅來叮在她的背上，她正想用尾巴把牠拂去，什麼人把她尾巴拉住

似的，鬆了時，她嚇了一大跳，尾巴短去了一截。她憤怒的回過頭去，看見了銅匠的那匹餓馬，正在路邊吃草，馬兒忖着怎麼這樣一把好稻草，會掛在牛屁股上，而且他的口正好夠着，於是他一些一些，乘母牛不覺，竟吃去了她大半條尾巴。她無可奈何的，怒惱得大聲哐叫着，尤其是看見那過路的畜牲，有味的在嚼着牙縫裏的渣滓。

這新的不幸，使母牛失望了，她又一次的跑到獸醫那裏，告訴他，在這世界上，是沒有什麼東西能治愈她的殘疾的了，如果她沒有了尾巴，沒多久便一定會失望而死的。

那人回答說，她的遭遇真是不好，可是也不要緊的，如果她能給他一月牛奶，他可以給他重換上一條十分安全的尾巴。

可憐的母牛應允了，於是他給她做了一條美麗而堅韌的印度樹

膠尾巴，那是既可以拂掉討厭的蒼蠅，還可以輕輕的兩面搖擺，既不怕荆棘勾住，也不怕馬兒垂涎，大雨更不會把牠淋得溶掉，真是多麼安全啊！

有了這一條華貴的尾巴，我們的母牛是說不出的歡喜，全個牧場裏，也找不出第二條這麼十全的尾巴。她現在可以直着尾巴跑了，可以小心的拂着兩邊的大腿了；討厭的蒼蠅不怕了；以後她將有無窮盡的快樂。啊！光明和美麗消去的時候，是多麼難過啊！人生快樂的時光總是很短的，明媚的陽光轉瞬便會蓋上烏雲。人的快樂是短的，自然牛是並不會比人來得好些，所以我們的母牛，搖曳着她的尾巴才祇過得很短的一個月，煩惱便又來了。

在一個可紀念的黃昏，我們的母牛也和平常一樣度過了一天，她

榨完了奶，便回到牛奶棚裏躺下，恬靜的睡覺。她夢到小溪邊的青草地，夢到那兒的小櫻草輕輕的在低吻流水；她夢着自己在那花香的田野裏，隨意的嚼着翹搖花，從這兒踱到那兒。她想到了過去的快樂日子，那快樂又重顯在她的眼前了；她想到了她所愛的少牛，自從給宰夫做了牛肉，便永不再見了，她願望母牛對於人類永不會稍減她們的價值，她們獻給人類牛奶和奶冰，尤其是獻給了她們心愛的牛仔。周圍是靜謐無聲，我們的母牛甜蜜地在夢着從前的快樂。她睡着，好像她的奶汁永不會枯竭正和她能永遠保有那條印度樹膠尾巴一樣。

我們的母牛夢着夢着，她夢着一件快樂的東西，一點也不想到有什麼不幸的事情正在發生。直到第二天，她醒來，突然聽見有些輕微的腳步聲，在她睡着的麥桿上匆匆跑過。她急忙向周圍看了看，牛奶姑娘

攜着桶來了麼地上這些都是什麼呀啊母牛多麼憂愁憤怒和傷心那賊性的無賴的老鼠竟光顧到她的尾巴了。她們是那麼靈敏「知道那條尾巴並不是活的，因此牠可以自由的咬嚼，一點也不驚動那尾巴的主人自然囉，乘這機會，牠們還不會可能的吃着啃着咬嚼着嗎？可憐我們的老母牛，她再不能恬靜的無憂的睡覺，她什麼快樂都沒有了，她怒得祇有吼叫，使她更其憤怒的，是一匹高踞着的老鼠，有味的向她舐着嘴唇。

「啊！你可惡的賊！母牛叫着，「我什麼得罪你們，你們要這樣傷害我？你們都是可惡的賊啊！我恨不得捕鼠者立刻便把你們一網打盡」

「太太。」老鼠正色的回答，「你這樣粗暴是很無禮的，但我都能原諒你，因為你是氣頭上咧，不過你要知道，這一次可教訓了你，教你以

後不要再作虛偽的事情。假如一個人，穿戴了不是自己的東西，那末不立刻，將來也總要敗露的；姑無論牠是一位太太的頭髮，或是一匹牛的尾巴。自然，作偽的人是不歡喜人家揭破他的狡計的，可是揭破人家的虛偽，是我們誠實的老鼠的職責。我很明白，我是喜歡着，因為我也有份去揭破一位作偽者的假面呢！

說完，那老鼠自顧自跑了，讓老母牛淒涼地獨自在哞叫。這時候，她怎麼好呢？將跑到那兒去呢？獸醫已經給她裝過五次尾巴了，可是仍舊使她這麼痛苦，麥稈的，泥的，鐵的，稻草的，現在的印度樹膠的，同樣是不行，這還可以去試麼？是不是會弄得好些，讓她脫離苦惱的呢？她遲疑不決的時候，想起了那個溫順的老驢子，便去找他，看他可有什麼好的主意。

「牛太太」老驢子說，他看見他的鄰居來找他商量面上露出了幾分得意，「我是一匹謙卑的畜牲，假如不是你喜歡的話，我真不敢向人家發表些什麼意見。我呢，我也是根據了自己活在世上的經驗而說的，幸而爲你採納了，也許於你有些益處。我一生從未曾離掉過苦惱。我是永遠給人家當面喚做笨驢，這個，也不是沒有理由的。我覺着自己只求了解一樁事情，而舉止上欠缺了一點，便被人喚做愚蠢。我祇不過手脚上慢了些，人家便說我躲懶，我給人罵做强頑的畜牲。實在，我不過顯露出那依照了真智慧的忍耐決心罷了。爲了這些，我受盡了打擊與凌辱，真可以說，我一生都是波折。我總是默然的忍受，忍受時間是會把這些抹去的，現在我的皮已經被打得堅韌了，我兩隻聽慣人家罵詈的耳朵，已經木木的了。安靜的靈魂是不會再受到什麼驚擾爲什麼你不能

像我似的默默忍受呢！我想，你太爲那些無須的煩惱而自擾了。學着罷，學着怎樣把那不能免的煩惱也攔開，你便將成爲一匹快樂的母牛了。我敢說，我今天所以成一匹滿足的驢子，是給不幸和困苦鍛鍊出來的啊。」

母牛靜靜那聽老驢子說完了，便告訴她從老鼠那裏聽來的話，如果作僞是不該的呢，那末她不再到獸醫那裏裝些僞尾巴了。

「這一點，」驢答說，「我可不敢下什麼意見。自然，能够永遠誠實，正直，一點也不虛僞，是最好也沒有了，但是你怎麼能說一個殘廢的人裝上一隻木脚是不對的？還有，太太們的頭髮固然與我無干，可是修飾修飾也沒有什麼大礙呵！至於說到母牛和她的尾巴，那是更不同了。失掉了一種有用的東西，而去找一樣和牠相似的補上，這也能算是作僞。

麼？一匹愛美的母牛更毋需爲這個慚愧。老鼠老鼠是賊性下流的東西，他說的話自然也離不了這個。」

母牛爲她朋友的話動搖了，她哞叫了一聲算是感謝他，自己再幾次三番的忖度忖度老驢的話，終於決定再去找那獸醫，她並不是要再接一條尾巴，不過討還那一小截尾巴根，這樣她可以減少一些痛苦。

那個好人仍和先前一樣的和氣地說，樹膠尾巴也會闖禍，真令他又驚又奇，他已經想到了，有一種方法，用繩子編成尾巴，那可最安全也沒有了，可是母牛辭謝了，老驢的話深深的感動了她，她決心要忍耐一切苦惱。

現在，孩子們，你們也該學我們的母牛咧！是的，你們沒有尾巴，是決不會受到母牛同樣的痛苦的。可是頭痛咧傷風咧這些可惱的東西也

會跑到小孩子們身上來的。假如你們不幸而生病了呢，第一樣便該好好的忍耐和不要暴躁，並不是說這樣你便會好過些，而是說這樣和你同住的人，愛你的人，便易於看護你，自然會盡他們的力使你早日痊愈。我們的母牛也是這樣，她掛着那一小截斷尾巴，一點也不掩飾自己的短處，回到田野裏那笑她的罵她的畜牲們，都憐憫起她來了。那是因為母牛受得這樣謙卑，她承受着一切的苦難，蒼蠅叮在她身上，她也不煩燥不發怒，她還盡力的去幫助別人。

母牛漸漸的爲所有的畜牲稱譽了，說起什麼，總是引她做模範，溫靜的性格是滿足靈魂影響了母牛的健康，他的牛奶汁是一天比一天豐富，全牛棚裏她是最多奶汁的一匹牛，榨牛奶姑娘是永不會說夠了的，可是她說她是離不了這母牛了。

母牛忍耐的效果來了。一天，她立在從前給人家去掉稻草尾巴的籬笆邊，她聽到了漸次行近來的蹄聲，原來銅匠的那匹馬——吃她尾巴那匹馬——又來了。他有禮的叫了一聲，先和她打招呼，他告訴她，怎樣聽見人家交相稱譽她的品行，使他想起了從前冒犯她的事情，真是愧赧無地。

「我也不知道，太太。」他說「怎樣我才能贖還我的罪過，可是有一回，我碰到了一隻做馬戲的可敬的長頸鹿，他對於尾巴這一門是極有研究的，他說他有一種十分靈驗的藥膏，曾經治愈過無數絕望的疑難雜症。我誠切的懇求，才討得了一瓶這種無價的藥膏，現在呢？我願意把這來送給你。」

母牛感於銅匠的馬的誠意；雖然她不十分相信，那藥膏一定靈驗。

得像他所說一般。可是她也覺着那長頸鹿並不像那種說真方賣假藥騙人郎中，於是她歡然接受了，並且說她一定試試看。

這一晚，她便去找着老驢，教他在她那截尾巴根上塗些藥膏，還照着那瓶上所寫的，一星期塗上三次。

說來也奇怪，才塗得一星期尾巴根上果然長出毛來了，老驢還說，他覺着那截尾巴根長了一些。兩星期過盡老驢的感覺已成了事實，我們母牛的尾巴是在一些些生長了。

母牛是多麼歡喜啊！老實的她便想立刻去給獸醫看看，可是老驢說這不行的，獸醫一定會妒忌長頸鹿，這麼一來，事情便要弄糟了。因此她便不去。繼此，她的尾巴是順利的生長着。

母牛靜心的躲在家裏，一次一次的塗着藥膏，直到一瓶空了為止。

大約過了兩個月，她的尾巴已經有先前一半那麼長了，再過兩個月，啊！我們母牛的尾巴是和左右隣舍的一般長，一般舒齊了。

所有的煩惱都已過盡，她從各地接到了許多祝詞和親切的詢問。主人也奇怪着，怎麼沒有尾巴的牛會長出尾巴，榨牛奶的姑娘，爲她所寵愛的母牛，簡直歡喜得鼓舞。母牛自己呢，她慶幸自己居然會有長出尾巴來的一天，但她總覺着這是由於她能夠忍耐和氣待人，才能夠得的報應。

從此，她直成爲了一匹快樂的順利的，滿足的母牛。你們知道，那個獸醫聽見母牛長出尾巴來的話說些什麼嗎？他說長頸鹿的藥膏是沒什麼用的——那是他給她把那截尾巴根裝得好的緣故，而那獸醫却總是待人家弄好了以後，便把功勞給自己。但是獸醫既然知道怎樣做

可以使母牛再長出一條尾巴來。那末，他爲什麼要給她幾次的裝上假尾巴，讓她痛苦着呢？

一個勇敢的女孩子

一百多年前有一次英國和美國交戰，一個美國的女孩子，姓藍名叫愛麗，她的爸爸和兩個哥哥都從軍去了，因此，祇有她媽媽和她兩個照管着農場。

距這事的兩年前，愛麗的爸爸曾給了她一匹美麗的小牛，她倆立刻便成爲了很要好的朋友。那匹小母牛像懂得小主人的意思似的，這時候，每當小愛麗上田去，她也必緊隨在一起。

在戰爭中，某一次，英國的軍隊來到小愛麗住的那個村莊了。

冬

一天，兵士們行到藍先生的農場，看見小愛麗的母牛，便用一條繩子縛着角，拖了就跑，小愛麗百般的請求，兵士們仍舊不理她的跑去。

小愛麗想都不想，便立刻趕到馬廄裏，跨上她的小馬，馳去見英國軍隊的將軍。那時，小愛麗才不過十二歲啊！

一個兵士，荷了鎗，在將軍的營外來去巡行着。

「幹什麼？」他看見小愛麗如飛的趕到，便問。

「我要見將軍。」她說。

「見他有什麼事情？」兵士問。

「請讓我通過，我非見他不可。」那小女孩子再說。

兵士以爲她真有什麼重要的事情，便讓她進去了。

將軍正在和幾個朋友一起吃飯，看着小愛麗衝着進來，便問道：「孩子，有什麼事情咧？」

「我要討還我的牛，將軍你的兵士把我的牛牽着跑了。啊！將軍，你非把牠還給我不可！」

「你叫什麼名字小姑娘？」將軍和氣的問

「我叫做藍愛麗，住在離這兒三哩遠，我家裏還有一個媽媽。你看見我的牛麼，將軍？這牛是我親手養大的，我不能讓什麼人拿去將軍，你知道，如果是我，我是決不會搶你的牛的啊！」她說着，驕傲的昂起了她美麗的小頭。

將軍起立，「跑過來，小孩子。我答應你，到明天，你的牛便仍舊回到你的牛棚裏來，把這拿去！」他說着解下了一對銀鈕扣遞給小愛麗，「

我的兵士如果再來騷擾你的牛時，你可立刻跑來見我。」

將軍踐約，第二天便命令搶牛的兵士把牛送回。

小愛麗謹慎的收藏着那對銀鈕扣現在還在她的曾孫子那裏呢！

狗

給教師：

這一篇文章是一個女孩子寫的，她是盲聾復啞，可是她學會了流利的說話與獲取了豐富的學識。她還有一副溫柔的性格。寫這篇文章時，她才十歲修小學三年半便已這樣可觀，的是奇女子。她名叫海倫·凱拿。美國人大多都知道她。這篇文章裏面，凡教師所要採來教小孩子的材料都很充備，因此，用來作為另一體裁的「狗」的談話。

談話：

來，小獅子，我將告訴你，你身上的許多奇妙東西。也許，你會不相信，但那都是真的，靜着做一隻好小狗，乖乖的聽我道來。

自然，你知道你是屬於動物類。你決不會想你是植物或礦物的吧？那末，除却植物和礦物，世界上每一樣東西都是屬於動物類的。你有一條脊骨，因此你便叫做脊椎動物；如果你有了小狗，你是會用你的奶汁哺他們的，像別的哺乳動物一般這樣，聰明的人類便把你也歸入哺乳類。你不是喜歡吃

生肉的嗎？喜歡吃生肉的叫作食肉獸。你有幾隻腳？四隻你也數不出麼？看，這兩隻，是前爪，那兩隻是後腳，有四隻腳的動物呢，便叫做四足獸。



狗

你的腳並不很纖細，而是有許多筋肉的。你披着棕色的美麗的軟毛，你的毛是直的，有些狗的毛是捲曲的。你的胸部很闊很大，這樣使你快跑的時候也不會氣促。你的頭是尖的，可是並不尖得像一根棒那樣。你的口裏有尖利的牙，形狀和小貓的相似。你可不要

這樣搖着頭，因為那都是真的。你有許多地方都是和小貓一樣的咧！你的舌頭很軟，你可以用牠來舐取湯水。你並不會像別的動物似的出汗。如果你覺着熱的話，身體裏面的水氣，便會從你的舌頭裏流出來，所以你的舌頭常常伸出在嘴吧外面的。你的腳底也像小貓般有着柔軟的墊子。你前足有五指，後足也有五指，當中兩指是一樣齊的，很大的；後腳的第五指是抵不着地面的。每隻腳指都有一片堅硬的很鈍的爪，這是不能伸縮的。所以你跑起路來不能像小貓似的一點聲音也沒有。你的爪是適宜于爬掘和把住東西。

你的視覺嗅覺和聽覺都很銳利，但你的味覺却不很好。你如覺着餓了時，便不管好吃或不好吃的東西都會吃進口裏。你可以隔許多時候不飲不食。你有許多朋友親戚對於一個人，狗是他的好朋友，你很愛人，可是親愛的，你却那麼的仇恨貓。你睡下之前，你一定打幾個轉圈，你能告訴我為什麼嗎？一點點聲音，你便聳起了耳朵，大聲的吠叫；我敢說決沒有一隻狗，會像你似的勇敢和忠心的。不是嗎？親愛的小獅子。

故事

阿花怎樣回家

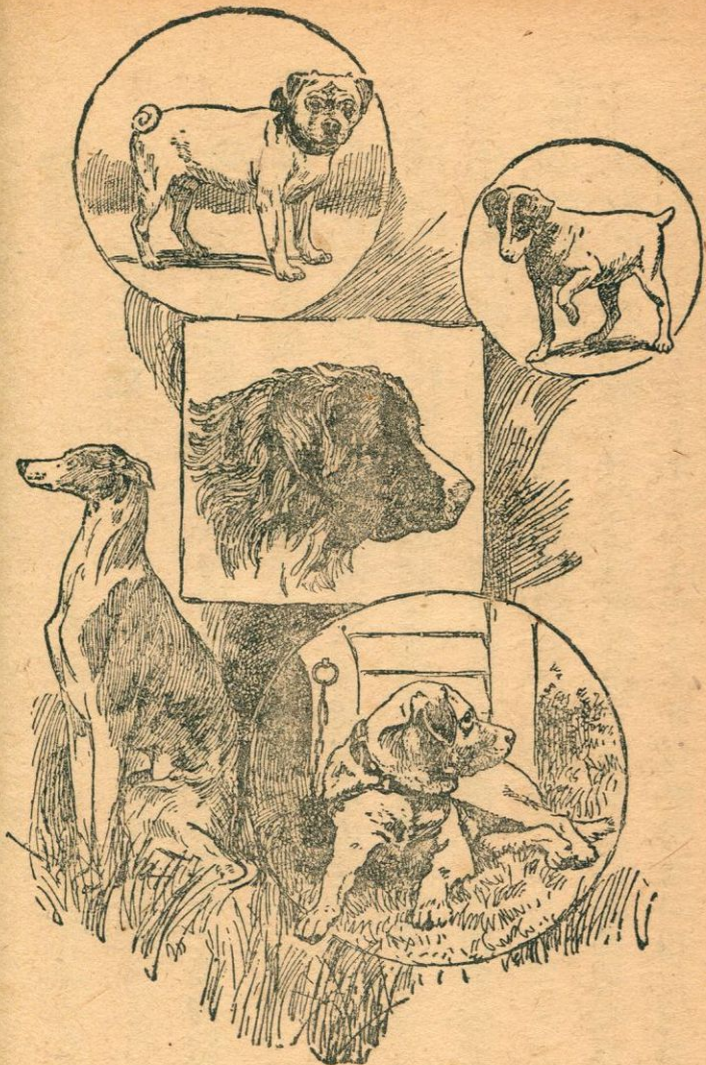
我有一個朋友，她畜了許多的狗。有一天，她想，「我送一隻狗給姑母吧，她一定喜歡像阿花那麼的一隻黑白狗的。」

所以阿花便被送到二十里遠的一個新家裏去了。

但是阿花不喜歡這一個家，他覺着那並沒有他的老家好。

老家裏，什麼人都寶貝他，可是在這兒呢，既沒有人把他愛撫，他們還把一條鐵鏈繫在他的頸上，把他縛在農場裏。

阿花坐在地上，祇是想弄脫那條鐵鏈，可是他怎樣弄得掉呢？他愁苦的叫着，「啊！假使我能回到我的老家——假使我再能和我的朋友



狗 的 種 種

在一起，那是多麼好呵！」

阿花是不認識回家去的路的，因為他們送他來時，是把他裝在一隻大袋裏的，袋口還緊緊的用繩縛着，使他不能看見經過的路。所以阿花是愁上加愁，他第一脫不了那鐵鏈，第二又不認識回家去的路徑。

但是「有志者事竟成，」這話你知道麼？

一天，有人領着阿花到馬路上去散步，阿花想，這一人並不很喜歡我，如果我讓他把我再領回新家的話，他是又會把我鎖起來的，還是不理他，跑吧！」

阿花竄到路邊的草叢裏躲着，等那人一直行去，行得很遠了，他才發覺阿花沒有跟在腳邊，他大聲喊着：「阿花阿花好狗阿花阿花！」

「我是躲在這裏，但我却不願來了。」阿花想，「你就是喊我好狗，我

也不來，我做好狗，你便可以把鐵鏈子繫在我的頸上。不上當，不上當。」
那人喊了一回，以為阿花已經先回家了，便也回去，可是家裏那兒有阿花的踪影呢，直到夜，阿花還是不知去向。

「阿花死了吧！」那人想。

阿花是否真的死了呢？

慢些看，一整星期過去了，關於我們那可憐的阿花的消息，還是一點也沒有。

一天，我那個朋友——阿花的舊主人——携了幾個孩子在街上行走，突然，他們看見離家沒多遠的路邊，有一隻很瘦的黑白狗，可憐的在跛行着。

他的腳已經給石子戳破了，毛上也染有鮮紅的血。

「啊媽媽，媽媽，看，那不是我們家的阿花嗎？他是回來了呢？」一個孩子喊着說。

「果然是我們家的阿花。」我的朋友說，「二十里遠的路程，真的，他怎麼回來了？送去的時候不是裝在袋裏的麼？啊！可憐的阿花，你是這樣瘦了！」

孩子都跑近阿花去，輕輕的用小手撫摸着他的頭。

他們帶阿花回家，連忙給肉他吃，給牛奶他飲，阿花是已經幾天沒有吃東西了，阿花快樂的吃着，可是他更快樂能夠回到老家，能夠和愛他的舊主人在一起。

牧羊狗的智慧

幾年前，蘇格蘭有一回大雪，積雪足足有幾尺深。

那些牧人擔憂得很，因為他們整百的羊羣，在山上一點兒遮蓋也沒有，在一個牧場裏，差不多有三百隻羊失踪了，於是牧人咧長工咧，以及他們的那隻牧羊狗，叫做立夫的咧，分頭的大家趕着出去找。

跑到田野裏白茫茫的祇看見一片都蓋滿了白雪，他們的羊羣便埋在這積雪下面。牧人試着撥開那重重的積雪，想救出那些不見了的羊羣。可是這樣廣闊的雪田他們怎麼知道什麼地方有羊，什麼地方沒有羊呢？

雪是越下越緊，這時，立夫也來了，他尖聲的短吠着，用他的腳爪在雪面這兒那兒的爬抓，牧人和長工們便跟着他爬抓了的地方掘去。每一個立夫爬過的洞，他們掘出了一隻羊。一夜辛苦，終於把大多數的羊

救出了。牧人十分感激他的狗。他對人說假使那一夜沒有立夫的話，他便要損失所有的羊了。

狗和小貓

有一個人，他養了一隻小狗和一隻小貓，他們倆非常要好。他們常常一起在灶火邊，睡覺和遊玩。一天，他們又在灶火邊睡午覺，壺水沸了，濺到地上來燙痛了小狗，他汪的叫着，跑開去了，可是立刻又跑回來，把小貓啣到水濺不到的地方，原來他是怕燙痛了小貓！

一隻狗的故事

英國有一個雜貨商人，他有一隻很大的紐芬蘭狗。一天，他正臥在

門口的階沿石上，一駕釀酒者的雪車，很快的從山路上駛來，將駛到他們的門口時，一個小孩子在雪車必經的路上滑倒了，這時候，假如那狗不看見呢，小孩子是必定給車輪輾過的小狗飛似的奔上前去，把他啣在行人道上，就這一剎那，雪車駛過去了。

鞋匠

給教師：

「喀萊爾 (Caryle) 吟誦圍繞着日常生活的奇妙，每當他描寫一個對象時，固執地捉着一點，由這一點注視出那對象的內蘊的奇妙。」

這是一個很值得依照的法子，尤其是在我們去觀察那些平凡的不感興趣的事物時候。這對於我，幼稚園教師和其他接近孩子生活的人是等於捉着了「奇妙之光」的一閃，由這看到了世界上的事物底美與神奇，而這美與神奇是為我們所從不曾注意到的。

平凡如靴鞋，與美與神奇這名詞是多麼的格格不相入啊！但如爲了你的孩子而研究他整個歷史時，你因了孩子的所得至少你會承認這決不是平凡的東西。

由獸皮轉成革這程序說起，是很長而且複雜的，因此我祇提示了一點關於製革的方法；那是要經過長時間的橡樹皮和水的浸滲，才能使日就於堅硬的。

「用樹皮酸和於皮膠上，這樣便可以使黏附着的獸體雜質除去。經過了完全的——或祇部分的手續，也已經是由皮轉為革了。」

談話：

（舊書裏有隻小故事，怎麼一個小孩子，他的衣服突然和他說起話來了。）

他的衣衫說，牠從前是長在羊背上的雪白的毛；銅扣子說牠本在黑暗的礦裏，出來後再經過了熊熊的火鍛鍊，才成爲現在這個樣子；他的鞋也附着說他們奇怪的故事，像這些同性質的故事都可以作爲鞋匠的故事。

談話時宜備鞋一隻，一些鞋底皮和一些製鞋面的軟皮，最好再能備一幅牛的圖。

如果你的衣服也和你說起話來，你覺得有趣麼？那小孩子的衣衫說些什麼？阿梅的衣服會不會也說是從羊背上來的？阿美的衣衫呢？你們的都是，不過瑪麗的帷裙如果說起話來一定又是另一隻很有趣味的故事了，因為那摸上去是很光滑的。而阿美和阿梅的衣衫都是毛茸茸的，所以我們知道那是用羊背上的毛織成的。

你們歡喜聽這鞋子把牠的故事告訴你們嗎？好的，那末聽着。

可是，牠一聲也不響這樣，我就來替牠說吧！

最先，我給你們看一張圖畫那是我們的老朋友，一隻和善的有用的畜牲。

牛給我們些什麼？（讓小孩子把在牛的談話上所知道的牛的生產——如牛奶，牛肉等，都說出來。

教師再給他們看那鞋底和鞋底皮。——這種皮像不像我們看見的牛身上的皮？不，一

些也不像這是已經除盡了毛和淨過還浸過——有時浸一月，有時浸一年，再晾乾才能成現在這麼一種形狀的最初牠確是一塊牛身上的皮，所以我們要謝謝老牛，他給我們這麼厚的皮，我們以可用來做鞋底。

如果露西和阿梅的鞋會說話，牠們一定說：「我們並不都是牛皮啊！」我們看，那鞋面皮要比鞋底皮薄得多咧！（兩種皮讓他們比較着看）有些人也穿牛皮鞋，可是那很厚而且很硬。我們穿了薄皮製的皮鞋要適意許多。你們知道那是什麼做的麼？有些是小牛皮，有些是羊皮，而這種很軟很薄的硬是山羊皮。所以我們也要像謝謝牛一般謝謝這些畜牲，因為有牠們的皮我們才有鞋子穿，不是嗎？

你們知道還有那個我們要謝謝的麼？誰把皮做成鞋子的？

（把「鞋匠」這題目詳細的解釋着，說明那大針，鞋的模型，蠟線（塗蠟於尖端之線，使易於穿過錐孔者）鞋釘子，放在膝上的那塊敲皮鐵，鎚子等。連帶使小孩子回憶起

讀過或熟識的其他的工作者。)

如果沒有人做工，那便怎麼辦呢？

故事

兩隻鞋子

有一個小女孩子，人家都叫她做「兩隻鞋子」，但這是不值得驚異的，且聽我把這故事告訴你們。

這小女孩子本來叫做瑪加利，她有個哥哥叫做湯姆；這兩個可憐的小東西，既沒有仁愛的爸爸賺錢



養他們，給他們吃給他們穿，也沒有好的和親愛的媽媽當心他們。因此他們常常手牽着手在街頭浪蕩着，是這樣可憐襤褸，淒涼，而且還要挨飢忍餓。

村裏的人，有時給他們些吃的東西，他們自己在樹林裏和路邊拾些果子。到夜，太陽落了，天黑了，湯姆和瑪加利便跑到農人的村舍裏，向農夫和他的妻請求道：「給我們在你們的倉舍裏住一夜好麼？」

「好的，來住吧！」農人說。於是兩個小孩子便在溫暖的稻草上做
着甜蜜的夢快樂得像兩隻小小鳥。

世界上是有許多好人，會可憐那些無告的孤兒，像湯姆和瑪加利他們似的。一天，有個紳士看見他們浮蕩着，不覺動了惻隱之心。

他看見瑪加利的小肥腳，給路上的小石子斷竹枝抓得一縷縷的

都是傷痕，「有了。」他自己說着，便把兩個小孩子領到鞋匠那裏，對那鞋匠說道：「鞋匠師父，給我做雙小皮鞋好麼？」

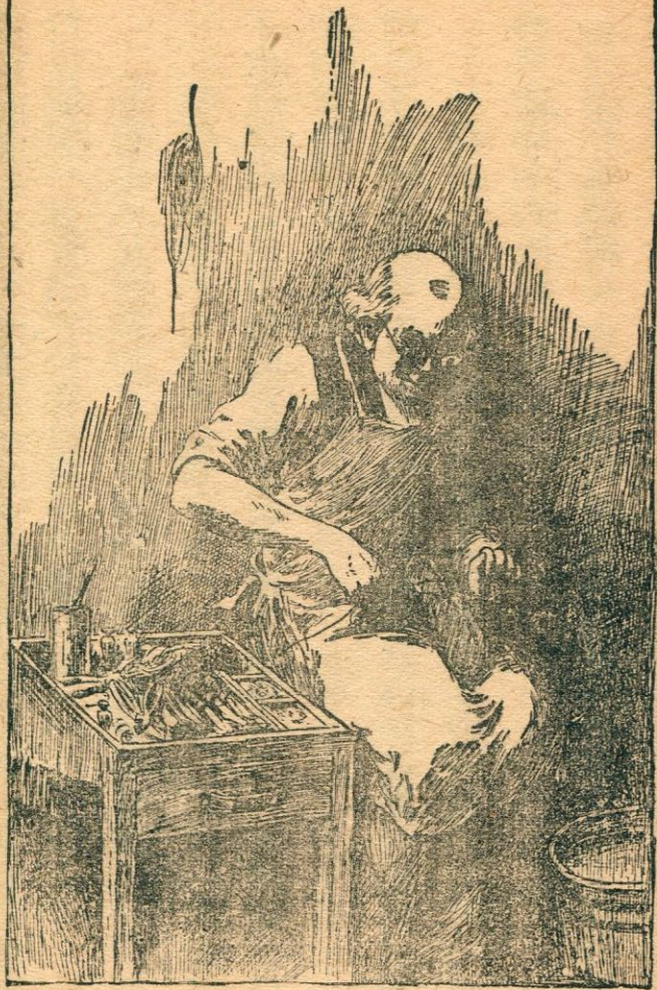
「好的，」鞋匠說，他量了量瑪加利的腳，便動手做起來。

他從一塊很厚的大皮上切了兩小塊來做鞋底，再用一塊軟薄皮子做鞋面，很忙的用他的針戳着洞，用他的蠟線一上一下的穿着，給瑪加利做鞋子了。

不管鞋匠做鞋子，且說那個紳士，他又爲湯姆打算着了。

「湯姆，」他說，「你跟我到船上學做水手吧。」慈愛的夫人便說：「那末瑪加利跟我一起吧。」

事情這樣決定了，最難過的，是湯姆和瑪加利要分別了。到湯姆要動身的那一天，他們相抱着哭了許多時候。湯姆去了後，一天瑪加利跑



皮鞋匠

到鞋匠店的窗櫃外，隔着玻璃看那鞋匠做鞋子。

鞋匠坐在那兒，膝上擱着一塊光光的石，手上拿了錐子，正在把瑪加利的那對小皮鞋的底面縫着。自然囉，不多時候，那小皮鞋便完工了。他們說小瑪加利失掉她的哥哥一定很寂寞和難過，哭哭慢些是會哭出病來的，這一雙新皮鞋給了她，也許她會開心一點的吧？

親愛的，你們真不會知道她歡喜到什麼程度呢，她一直赤着腳，你是知道的，她的腳又痛又冷，現在這一雙新皮鞋烏墨的，亮晶晶的，踏起來還會咯吱咯吱的發着響，那真多麼值得歡喜的事情啊！

瑪加利舉起腳給親愛的夫人看，並說道：「兩隻鞋子，奶奶，兩隻鞋子！」這個快樂的小鳥一遍又一遍的說着。她赤腳之前，一隻鞋子是穿了許多時候，因為又一隻鞋子，在她和湯姆開始浪蕩於街頭時，便失落

了。

小瑪加利穿了兩隻鞋子，從村頭跑到村尾，看見認識的人便舉起了脚，說道：「兩隻鞋子，看，兩隻鞋子！」

每個人都很歡喜看見這小女孩子如此的高興，他們路上相遇了總是含笑的相互問道：「看見小兩隻鞋子麼？」或者相互告語道：「小兩隻鞋子真高興呢！」這樣她的瑪加利這個名字，人們漸漸的都忘記了。

做皮鞋

一天，我們去看做皮鞋，那兒有許多人在一間大房子裏做着不同的工。一人在切鞋底皮，另一人在切鞋面，他們把皮切下來，隨手便浸在

水裏，因爲皮浸濕後是會變軟的。

還有一人把墊裏的底皮和一個模型紮在一起，用錘把木拴一塊一塊的敲進去，那錘的邊邊是圓的。

「皮鞋師父，怎麼你錘子的邊邊是圓的咧！」傑克問。

「不圓不就要弄壞我的皮了麼？假如重些敲還會敲成一個洞呢。」

「皮鞋師父說。」

「皮鞋師父，這圓的一面你要來敲皮，那一面平平的要來幹什麼呢？」耐莉問。

「看吧！」皮鞋師父說。

「哦！要來擦皮，不是嗎？爲什麼要這樣擦咧，皮鞋師父？」

「把皮擦軟些，穿在腳上才不會痛啊！」

「以後呢？以後便怎麼樣？」

「以後嗎？到那面看看吧，我的工作就祇有這個。」

我們照着那人指點的地位行去，看見一個人在把鞋面皮包在一隻腳樣的模型上，修剪到牠們配合得正好。直到配好了，拿到一個專門縫紉的姑娘那裏，她把來放在縫紉機上縫合起來。縫後，劃線，襯硬那鞋後跟再由另外一人把那整妥的鞋面重包在木模型上，和裏面的一重底皮縫上，然後再裝上外面的那層底子。最有趣的，便是一個人塞滿一嘴吧木拴子，拿一塊塞到那底面相接的地方，很快的用錘子敲進去，再一塊一塊的，很快的隨塞隨敲。

我們再跑去看那縫紉機，縫紉機是縫鞋面的，還有那打眼機便是打眼的（那些眼打在皮鞋上用來穿鞋帶）。

有些皮鞋是用紐子不穿帶，那覆在上面一塊皮的邊上打了洞，在下面相對的地方釘上鈕子，就是了。

在皮鞋出賣之前，還有許多手續，這裏可不能一一細說，但上面所說的大致是差不多了吧。

鞋匠和小孩子

許久之前，海洋那面的城裏住着一個鞋匠，他是很疼愛小孩子的，他還可憐那些除掉馬路上便沒有地方可以玩耍，和整天也沒有人照顧的小孩子。自然，那些都是窮苦人家的小孩子囉！爸爸出去做工了，媽媽也出去給人家漿洗了，那末，還有什麼人會來照管他們呢？

鞋匠想，把那些小孩子喚到店裏來，不比讓他們在街頭玩耍好些。

嗎？而且，至少還可以學點東西。一天，一個小孩子我們叫他做約翰的，拿着一雙鞋子到他的店裏來修補，鞋匠說：「小約翰，明早到我店裏來看我修補好麼？補好了，你還可以隨手就拿回去。」

「好的，」約翰說。

第二天，他一早就跑到那鞋匠店裏，可是鞋匠比他更早，已經把皮浸在水裏了。他預備把皮浸軟了，好給約翰補鞋子。約翰來了，鞋匠拿起錘子，用圓的一面把皮敲了，再用那平的一面把皮擦得柔軟適用。

那錘子的邊邊是很圓滑的，並不像別的那麼有着尖的邊，這樣是不會傷着那些皮。然後鞋匠把那鞋子穿在一隻木腳上，先用一塊紙依了依那破洞的大小，再照着那紙的大小，切下一塊皮來縫在那破洞上。你們知道他用什麼東西縫的麼？

「針和線」

對咧，他用很粗的黑線，可是不用針，而用一根豬鬃毛。他將線的一頭鬆開，夾進豬鬃毛去，用蠟一塗，便把線和毛貼在一起。在補的一塊皮上和鞋子上鑽了洞，便用他的豬鬃毛夾着的線縫起來。小約翰很有興味的看他做，另一個小孩子看見約翰在店裏，也跟着跑進來，一個又一個的差不多來了有十多個小孩子，都圍在鞋匠的身邊。以後這些小孩子儘管招引着同伴到鞋匠店裏，來看鞋匠補鞋做鞋，因此，鞋匠的店裏每天都塞滿了孩子。漸次，鞋匠教他們認字，教他們算法，他們數着他的皮，他的釘，他的錘子，和其他的什麼東西。有些小孩子學習着做鞋，這個到他們長大了，便可以靠牠來找飯吃。他們從鞋匠那裏學習着，爲了鞋匠的仁愛，寶貝小孩子盡力的教育他們，因此長大了便都成爲好的有

用的人。

鐵匠

給教師：

法洛貝爾 Froebel 說，要教小孩子敬重手，最先是他們自己的手，其次是「不祇要敬重那些用他的手給我們吃和供給我們肉體上一切要求的人，還要敬重那些用手做着各樣的工，無論是怎樣低微的工的人，因為他不僅為社會為國家驅除了障害危險，同時他還促進人類底幸福。」

這意思，教導要敬重手和手的工作的意思，是很可以應用到鐵匠上的，自然，我們不能墨守着法洛貝爾的話總之，祇要能不失其內在的真義就是

在這個談話之前，最好能先到鐵匠店裏參觀一下，這樣既印上了一個新鮮和活潑的印象，談話時自然不致感到生澀了。

談話：

（先說一說鞋匠，然後告訴孩子們，除掉鞋匠還有另一種做鞋子的人。）

我想着了一種做鞋子的人他們不用皮不用蠟線也不用木栓子他們祇用一把槌和一些釘。

媽媽買幾隻新鞋子給你們的呢？兩隻——一對。可是我現在所說的這一個鞋匠，他是給他的主顧做四隻鞋子的。你們猜得着誰是他的顧客麼？那些主顧一定是有四隻脚的，你們以為是不是呢？

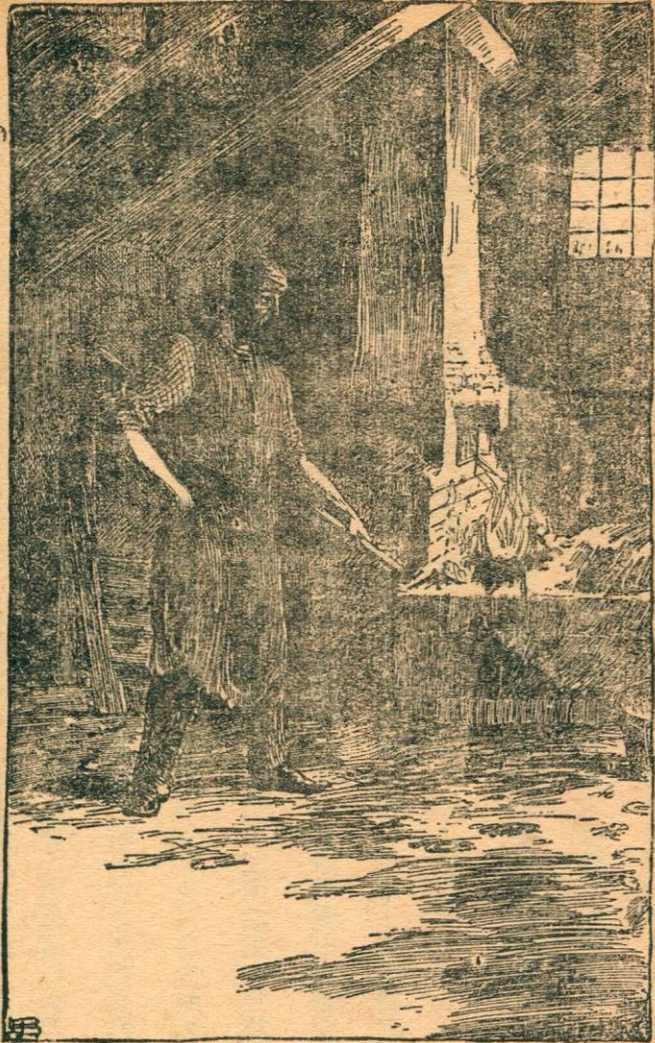
誰是馬的鞋匠？有那個小孩子到鐵匠店裏去過的？或者在櫃外看過的？我希望你們都能看過。你們看見些什麼？（說一說那店，和裏面的一切傢具等。）看見鐵匠的圍裙嗎？那是用皮做的，常是從中央割開，這樣他可以把馬的前足攔在那裏。但有時是鑲一塊在

冬

底下。

那鐵匠先取一隻鞋子在馬脚下依了依，然後用鉗鉗着放在火裏燒，另一隻手便去拉風箱。你們知道風箱要來作什麼的麼？那是要來吹紅那火，有時火頭竟然把那鞋子遮沒了。鞋子會燒去嗎？不爲什麼？因爲那是用鐵做的。牠放進火裏時，是黑色的，硬的，和冷的。可是給火燒過後，便變得很熱很軟和紅色的了。鐵匠把那鞋子放在鐵砧上時，那簡直像用火做成的。他很快的用錘敲在那紅熱的鞋子上，鐵砧丁丁的響着，火星亂迸，他要把那鞋子敲得和馬脚恰好相稱。你知道他爲什麼要很快的敲嗎？如果鐵冷了，立刻就要變硬的。冷的，硬的鐵你還能把它敲成你所要的樣子嗎。

鐵匠把那鞋子敲好了，便浸在一桶冷水裏爲什麼呢？因爲要釘在馬脚上了，這好像一定弄得馬脚很痛的，可是馬蹄一點也不會覺得。如果釘得地位適宜，馬簡直不覺到有什麼東西。但那鐵匠不曉得怎樣釘或一個不當心，釘子透過馬蹄穿到骨裏的話，那可憐



鐵匠

的馬便要成爲跛足的了。所以一個鐵匠也正像鞋匠、木匠、箍桶匠一樣，要很當心才行。

（說一說馬蹄鐵在夏季和冬季的差異點——冬季是要加些釘鐵使馬跑起來時不致滑跌）

故事

一個跛足的人

從前有一個跛足的人名叫那坎，說起他我便要滴出眼淚來。他生在一百多年前，什麼時候死的我可不知道了。他的足是給什麼壓碎了，因此差不多不能行走。

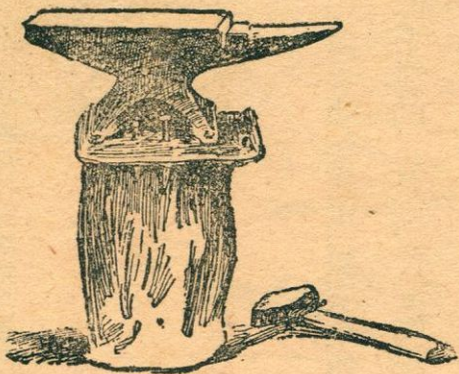
那時，國裏剛巧和別國開戰，將軍下了令，每個成年男子都要從軍去。於是一隊一隊的義務兵都出發了。最後，再來了一個命令，問還有那

個可以去，老人和童子便都加入了志願兵的隊伍；村裏除掉那坎，沒有一個上十三歲的男孩子。他們預備出發了，那坎也盡力的撐起來，肩上海荷着一柄鎗。軍官看見了，跑近他身邊說道：「那坎，你怎麼也到這兒來？」

「是的，我也來了。」那坎說。

於是軍官再說道：「家去，那坎，你——里路也不能跑，怎能也從軍去！」

他喚來了醫士，醫士說道：「回去吧，那坎，你是非回去不可，強爭也沒有用了。」



砧 與 斧

他們把他留下出發了。隨着悠揚的軍樂，每一個男人，每一個童子

都出發了，祇賸下了那坎一個人。他有一個很好的家，可是一夜裏他輾轉着不能入夢。第二天，他想到：「我真是寂寞死了，還是找些什麼事情做做吧！」那時正當秋天，他斃去和寡婦柯麗斯砍柴，那坎雖然不能行走，但砍柴是會的。他砍了還不到一點鐘，有四個人騎着馬來了。他看見他們停着在說話。一會兒都去了，一個又重折回來，向那坎打了個招呼，在馬上問道：

「這兒的人都到什麼地方去了？」

「都從軍去了。」那坎答。

「連一個鐵匠也沒有了麼？」

「除掉我，什麼人都沒有了，童子也都從軍去了，我是因爲跛着才留在這兒的。」

「你知道有什麼人會上馬蹄鐵的？」

「上馬蹄鐵？我會。」那坎說。

「那是好極了，請生着你的爐，就給我上吧！」

那坎生起火，把炭吹紅了，給馬重新裝好了馬蹄鐵。那人道謝去了；
那坎繼續再把寡婦的柴砍完。

隔了一星期，童子們回來了，他們說怎麼正在危急的時候，將軍馳着馬飛馳而來，指揮着軍隊殺上前去，就這麼一來，我軍得勝了。你們要知道，那脫落馬蹄鐵的人正是將軍。假如沒有那坎給他裝上，他怎麼能衝到陣前去呢。在這一次戰爭中，那坎雖然沒有從軍去，但他是有着大

功勞的喇。

鍛冶神——伏爾根

高高的白雲上面住着許多神和女神，一條很濶的路橫在天上——這個，你在清明之夜也能見到——兩邊聳立着神們的巨大的王宮，那有着昂偉的迴廊，平滑的柱石的最美麗的一所，便是鍛冶神伏爾根的。那是用青銅築成的一所宮殿，太陽閃耀着周圍幾里都能望得見。這宮殿是伏爾根自己手造的，因為他會很聰明很精巧的使用各種金屬。

他用着他的大鐵砧和鎚子做了許多奇妙的東西——一套套的盔甲，盾和矛，銀杯子，金項圈——都是極盡精巧。有一回他用金和銀做了一對狗，那是完全和真的一模一樣，因此拿去給一位皇帝守宮門了。也許伏爾根對着他的熔爐工作過度了，他行走起來是沒有其他的神那麼

方便的。他有一隻彎曲的脚，走路是一蹺一蹺的。可是誰也沒有看見過他不在熔爐上彎着濶肩，和那粗壯的手臂離開過鐵砧上的鎚子的。

一天，伏爾根正抽着風箱，做得一身污穢和一身汗的時候，一位美麗的女神來訪他了。伏爾根的妻子出去接待她進來，讓她坐在一把飾着銀的交椅上，便去通知伏爾根，因為女神有事要見他。女神有一個勇敢而高貴的兒子——是一個偉大的勇士，名叫阿支尼士——她知道他立刻要冒着生命的危險出去打仗了，她為這個日夜焦憂，而且她知道阿支尼士是不見了出征時所御的那副甲冑。她籌思着，忽然想起了曾經聽見過有一副極奇妙的盛甲，是堅韌得無論什麼都不會貫穿的——是某一個皇帝的甲冑——而這種盛甲祇有伏爾根會做，阿支尼士雖然不是皇帝，但他是勇士，也許伏爾根會答應她也做一副的吧？女神躊躇着。

總不敢向這一位鍛冶神開口，可是她終於跑到他的宮殿裏來了，現在是坐等着伏爾根的回答。

伏爾根給他的妻子一喚，便移過風箱，將手裏拿着的傢伙放進一隻銀箱子裏。淨了淨面上和手上的塵污，支了根棒一拐一拐的拐到前面，他看見女神露着愁苦的臉，便在她旁邊坐下，問她有什麼事情。女神把來意說了，伏爾根教她且自寬懷，他立刻就動手做去。他快快的拐回他的工作場，從銀箱裏拿出傢伙，移正了風箱，在火上燒着銅，銀，和金。風箱裏抽出了猛烈的風，火焰烘烘地迸着火舌。火候夠了，伏爾根鉗了那些金屬出來，放在鐵砧上，運用他靈敏的手腕，敲咧鎚咧的，直到做成功一副完美的甲冑——那胸甲簡直比火焰還來得閃亮。他還做了一頂頭盔，飾着很大的金頂；還有許多片子葉子，來保護這一位勇士。可是最美

麗的還要推那一面盾，那真是天上人間都稀有的。表面上刻着許許多多的圖畫，你如看完牠便好像看完一本圖畫書一樣。還有伏爾根彫刻的那些人物，生動得真要令你吃驚呢！人便真的像在跑路；羊便真的像在吃草；還有那些男女小孩子，頭上戴着花冠，有些在跳舞，有些在賽跑，都是描畫得栩栩欲生。

整副甲冑完工了，伏爾根便拿到阿支尼士母親的面前環甲相擊得玦璫發響，女神心裏是說不出的快樂。伏爾根拿着那面盾說道：「這面盾，誰御了，是無論什麼刀鎗劍戟都刺不進；看，我是又把牠裝飾得窮極奢華，因為我在鍛冶的時候，想起了窮困的幼年時，曾蒙你女神多多的照拂，使我至今也存感戴。我是願意盡我所有的能力，把那副甲冑做得超神入化的精巧，以報答於萬一的。」

伏爾根做了許多著名的東西，而這副甲冑是最奇妙許久許久，人們還愛談着阿支尼士的甲冑，伏爾根存着報答的心用着聰明的手而做的那副甲冑。

礦工

給教師：

這一個談話題目好像對於我們的小孩子非常隔膜。可是我們可以試試看，小孩子是否真的不能接受礦工以及礦工的環境這一張圖畫的影象呢。

小孩子會認識許多由礦工的勞力結晶所得來的物品。教師在可能的範圍內有許多物件可以收集，整個的或部分的礦工底勞力結晶如——馬蹄鐵，釘，剪刀，織針，銀元，銅板，鋅匙，寶石等。

同時還要教小孩子留心看看家裏的東西，有什麼是原來埋在地下，而由礦工掘出來的。

你們還記得那個不用皮做鞋子的鞋匠嗎？那鐵匠用什麼來做鞋子的鐵？

這是用什麼做的？（拿起一枚釘或隨便什麼鐵做的東西）你怎麼知道是用鐵做的？（這一問題該孩子們細細的回答。鐵是冷的、黑的、重的、硬的；燒熟了顏色便會變紅，質地便會變軟，而且可以用錘子敲做各種形狀。再說明鑄這東西，你如碰牠或敲牠是會發出丁丁聲的。）

看這房子裏有什麼東西是鐵製的，把你們在街上在家裏所見的鐵的東西都說出來。（讓小孩子把鋼的東西也說出來因為鋼也是三種鐵之一——鑄鐵，鍛鐵，鋼。）

沒有鐵，我們能夠有火車、電車、汽車、輪船等東西麼？鐵是不是很有用的呢？你想是不是要經過了許多勞力，人們才能得着鐵的呢？

自然囉那是要很辛苦很辛苦才能得着鐵的，因為鐵是很深的埋在地下包在石裏

的。

那些把地下的鐵咧，金咧，銀咧，煤咧等等東西掘出來的叫做礦工。一個礦工，早晨並不像其他的工人一樣到店裏或廠裏去上工的，他們的工作是一個礦，是在深山裏面的。有時他們沿着山邊的斜路步行或騎馬進礦去，有時他們跑到一個洞，名叫豎坑的那地方，坐在一個大籃或大籠裏吊下去，一直一直垂下，望上去那個洞口漸漸變成了一小點亮光。到底，他便在礦裏了。

那裏面是很暗的，暗得和黑夜相似。那末礦工怎樣行路，怎樣看見做工呢？他兩隻手都沒空，不能拿燈。你們知道麼？他們的帽子上是插着一朶火的，這不是很好的計策嗎？他們走到那裏，那火光便照到那裏，走到他們做工的地方了，便舉起他們的鶴嘴鋤，一下一下的在那堅硬的石塊上鑿。

這些石塊裏是含有金或銀，或鐵的碎粒；如果那是煤礦呢，那末一塊塊的都不是石



礦 工

而是煤。

那礦工整天的在暗地裏工作，很深的埋在地下——沒有太陽，沒有亮光，就祇有頭上插着的，那閃閃爍爍的一朶火。到夜，他們又爬進大籃裏，升，升，好像坐在一駕升降機裏似的，再升到那豎坑口，才能踏到地面，呼吸一下新鮮的空氣。

星期和假日他們多麼歡喜啊！他們能看見金金的太陽，青青的天空，還有那許多美麗的東西

以下是一個幼稚園教師的話錄在這兒藉資參考。

經過了「辨工」的談話之後我曾給小孩子們講了

一隻故事，是用一個小孩子隨他的父親到礦裏面去玩引起，由那小孩子所看見的所聽見的而述說出礦裏面的種種。溫習時，我曾就他們底經驗而說到些吃早飯，怎麼生火



是用煤的爐灶是用鐵打就的；抬面上所用的東西，如刀叉等是銀的，碟子是錫的還有那用來調味的鹽，買這些東西的銅板，銀元等等。

所有以上的東西，都是埋在礦裏由礦工掘出來的。

我們唱歌，唱木匠，鞋匠，麵包師父鐵匠等工人的歌，並指出那幾種他們所用的傢具，是從礦裏來的。

煤

媽媽爸爸和了幾個朋友一起去參觀了一個巨大的熔爐。那熔爐是鍊鐵的。鐵礦塊從地下掘出來時不能用的，必須經過那熔爐的鍛鍊，除去了雜質，成爲純鐵然後才可以製造器具，爐子，釜鍋等及其他的東西。

煤也是從地下掘出來的。許多年前，還不會有人類的時候，地面上是蓋滿大樹，野草

和鮮花的。那些葉兒落了，樹兒倒了，泥水便把他們覆埋了；樹木花草一邊生長一邊倒落，泥水也一邊把他們湮埋，經過千萬年後，那些壓在地下的樹木都變得和石塊似的堅硬，這時候便可以用來做燃料了。

你們看見過煤的上面有葉子，野草，和樹皮麼？許多人跑到地底下，去把煤掘了出來，汽車便將那些煤運到大城裏賣給人們，冬天我們便可以暖暖的坐在烈烘烘的火爐邊了。

詩

點金術

請聽一隻出名的故事，

一個國王學會了點金的法子，

這點金魔術，

會改變一切的東西，

祇要他的手指兒一按，

經了這神奇的變化，

都變得金光閃閃，妙絕天下。

木的枯椅，

絲織的坐墊，

經他觸過，

金光立刻顯現；

園裏的樹兒。

伸着的柺枝，都是金光燦爛；

鮮艷的太陽

輝映着金的柵欄，

國王快樂的

看着那華麗的財寶；

他那點金魔術

帶給他寶物無數。

可是快樂不久，

歡喜便變成苦惱，

苦惱重重，

便是黃金也難彌補。

山珍海味，放滿一枱，

國王對着，難忍的飢餓。

嚼在口裏的都是硬的金塊，

這可怎麼下咽？

使他苦惱的不只一樁，

當他那魔術的手指，

觸着了他的女兒。

他真是氣得狂亂求救。

他有一個心愛的小女兒，

生長得驚人的美麗；

國王慈和地輕撫着他的頭髮，

啊那無情的魔術，

牠還是照樣的行使

小女兒立刻變了一尊金像，

呵！這悲哀真是什麼也不能相抵。

飢不可耐，再失掉女兒，

一點鐘一點鐘的煩惱重重，

所有這些亮晶晶的東西，

他以為會得着快樂和歡喜

可是如果沒有這——雖然貧窮，

女兒不會變金，他也不會挨餓。

他不由得憎惡那閃着金光的寶物，

和那點金的魔術。

他咒詛了魔術，魔術便立地消亡，

所有一切都回復了從前模樣，

國王謹記着這一個教訓，

終身不懈，

從此滿足安樂，

治愈了利慾貪心。

這故事也永永流傳，

傳給一個小孩子又一個小孩子聽。

水 (一)

給教師：

一個幼稚園教師告訴我，她的小孩子們對於這一個題目非常感到興趣。這談話裏面的材料，她都令他們實驗出來。他們從門外拾取雪塊，扔在火邊溶化，燒沸了水，用石板覆在壺口上凝聚那些蒸發出來的水汽等。

談話：

水的用途

（讓孩子們把那顯著的和熟知的水的用途舉出來，如動物植物賴以滋長，可以用來淨物，說一說怎樣潔淨的衣服和潔淨的皮膚是能增進人體的健康和美觀等）

水的形態

寒冷之神對於水有什麼舉動呢？凝結了牠，使牠結成冰。冰還會化做水麼？怎樣化的呢？如果你溶掉那些雪，牠會變成些什麼？那末，你們知道雪是什麼做成的？雪是從那兒來的？（參看冬天的談話裏關於雪的構成。）寒冷之神把天上的雨點化成雪，把地下的水結成冰。

有時候，他用什麼東西來裝點我們的玻璃窗門呢？霜花。

你們知道霜是什麼變的麼？牠也是水變的，因為窗門上有水汽，受了冷，便結成美麗的霜花了。

冰雪霜，牠們的外形是不是一樣的呢？牠們像水麼？寒冷之神真是一個仙子不是嗎？你們不看見他將水變得這麼多式樣的美麗的形態嗎？

很冷的時候冰雪霜牠們會溶掉麼？什麼使牠們溶掉的？這兒有一首



冬

小歌，我們大家聽着：

阿新做了一個雪球

帶進屋裏想烤，

放在灶邊一會兒

雪球便已偷跑。

阿新的雪球那裏去了呢？火的熱氣把牠溶掉了。雪後第二天，暖暖的太陽出來了，什麼把門外的雪溶了？太陽的熱力。寒冷之神能將水變做霜，變成冰和雪，可是他不能把牠們再變成水。這工作便要熱來擔任了。熱還會把水化做奇怪的東西呢！你們當心過水壺嘴裏噴出來的汽麼？如果留心過的，你們便知道熱在水壺的水裏做下些什麼了。水常聚成點滴像這樣子：（用手蘸在水裏再拿起來，給他們看掛在手上的水滴，再將這些水滴搖灑在地上或枱上。）熱是將這種水滴化成輕薄的汽體，從壺嘴噴到外面。

你們看見水汽噴出來，凝成一陣雲模樣，你們一定想牠是很薄弱無力的，可是牠的力却大得很呢！有時候，牠簡直和巨人有一般的偉大。有些聰明人，發明了利用牠來做許多工作，他們把牠——水汽——關起來，祇餘出一點空隙給牠做出口，在這出口地方置下一個機器，牠從那出口衝出去，便不由得把那機器的一部份推動，這樣連帶着的機器，全部都跟着轉動了。水汽巨人就是照着這個樣子去轉動輪船上的火車頭上的，機器上的輪子和做着各種的工作。

可是我們不要忘記，將水化成汽的，那是「熱」。因為自然界裏也有同樣的現象。當那溫暖的陽光晒到地面的水上，熱便起作用了，牠使水化成那麼輕薄，輕薄到我們不能看見的汽體，升在天空裏。

在天上，牠們漸漸凝聚成塊，我們便叫那些塊做雲。雲睡在天上，直到北風或者東風來了，那末便怎樣呢？熱跑掉了，水汽凝聚成的雲便會變成水點，水點太重，天上停留不住，

於是立刻再掉落到地面上來，這時候，小小的幼稚園裏的孩子們，便都拍着小手，唱起他們的雨點的歌。

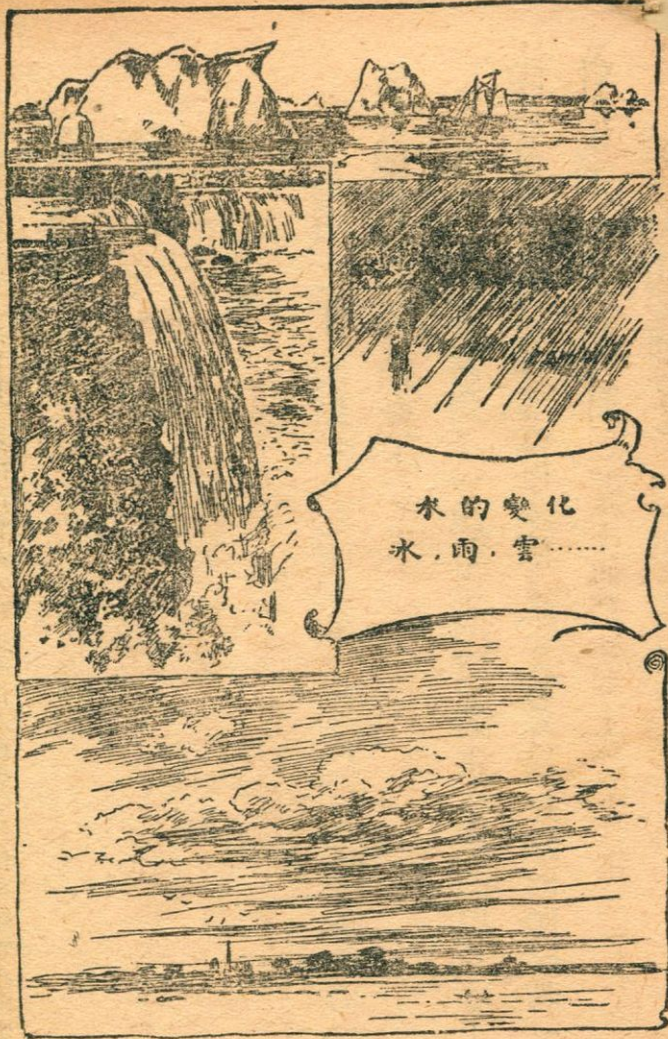
故事

雪花

從前有一粒小雨點，他在雲裏玩夠了，思量到地面去，看能做些什麼好的事情，於是他動身了。

他落下的時候，經過了一塊很冷的雲，他並不像我們似的，冷了便縮攏着，他祇是伸着伸着，漸漸不圓了，變成長長的細細的硬硬的，一根針似的，簡直是一根冰針。

他落到半途，碰着了另一個和他相似的冰針。



水的變化
水, 雨, 雲……

那一個說：「小冰針，那兒去咧？」

「到地面去，看能做些什麼好的事情呢。」

「我也要到地面去啊！」於是那一個便連在第一個的身上（兩根冰針合成一個六十度的角度，）一起落下去，

沒多一會，他們又碰着了第三個，那第三個說道：「小冰針們，那兒去咧？」

「我們到地面去，看看能做些什麼好的事情呢！」

「我也要到地面去。」於是他和他們連結在一起了。（第三根冰針也是六十度的連起來，這樣，直到連成一朵六角形的雪星。）他們再遇到其他三個冰針，他們也都連在他們的身上。於是六根冰針合在一起落着，他們便叫做雪花了。

小雪花又碰着了別的雪花，他們問他到那兒去。

「到地面去，看看能做些什麼好的事情咧！」

「我們也到地面去，可是到地面上的什麼地方去好呢？」

「我知道。」一根小冰針說，「去年夏天，我還暖暖的和圓圓的時候，我看見一處地方，有個可憐的病小孩在那裏種下了幾粒種子，那種子是一位仁慈的太太給他的。我想，我們還是落到那地方去吧，蓋在上面，地裏的種子便不致凍死，到來年，那個孩子便有美麗的花兒了。」

「啊，我們都願意落到那兒去。」他們說着，於是很快的很快的，他們飛到埋着種子的地方去了。別的雪花看見了，也都跟着飛去，直到那兒厚厚的蓋滿了雪花，足夠保護那地下的種子，在一個冬天裏不致凍死。

天氣漸漸的溫暖了，雪花溶成水滲入地裏，種子吸取了水分，一天一天的澎漲起來，漸漸，小小的葉兒從每粒種子裏抽出，伸展到地面上了，別的葉兒也長出來了。到夏天，小小的孩子有了許多美麗的花朵，而這些，都是因爲有一粒小雨點，思量到地面上做些什麼好事情才有的呢。

不絕泉

許久的時候，蘇格蘭住着兩位小公主，一個生得十分美麗，另一個是又黑又矮而且殘廢。這兩姊妹一起住着，大家一點也不相愛。

大的叫瑪麗安，小的叫露西。瑪麗安是很憎惡露西的，因爲她美麗，人家都贊美她，她聽見人家說及她妹妹露西的美麗便生氣。

了。
自然囉，她的家人和鄰舍都不喜歡她，她也一天比一天長得難看

一個夏天的下午，什麼都是靜靜的，祇有鳥兒們低低的唱着，和蟲兒們懶懶的叫着，瑪麗安跑進一個巖洞裏，她在青青的苔上坐下，吹送過來的風是香香的，帶着紫羅蘭的香氣；遠遠的她聽不見鳥蟲聲了她沉沉地睡了去。

她醒來時，一個可愛的人站在他面前唱道：「神仙后，
世罕見，

地上衆生都在她門下，

閃閃黃金堆滿了她珠光的地面，

凡人，你所見的都是仙，

快把願望宣」

她唱完，四圍有許多溫柔的聲音跟着重覆唱了三遍，好像鳥兒和蟲兒們都在唱似的。聲音寂了，那個神仙后站在瑪麗安的面前，等着她說出她的願望。瑪麗安低低的屈着膝，帶着顫抖的聲音說道：

「仙后，你肯把我變得和我妹妹露西一樣美麗麼？」

「可以。」她說，「可是你也要依從我所說的話。」

瑪麗安答應了，說她無論什麼話都可以依從。

「現在，回家去，」仙后說，「一星期裏不許向你妹妹說一句不遜的話；一星期過後，再回到這巖洞裏來。」

一星期過盡了，瑪麗安是誠心地守着她的話的，她再回到那巖洞去。

「凡人，你有守着你的約言嗎？」仙后問。

「守着的。」瑪麗安說。

「那末跟我來。」

瑪麗安跟着她走去，她們走過了紫羅蘭和木犀草的叢堆。鳥兒們在她們的頭上唱着，蝴蝶們在風裏相互追逐着遊戲，泉水發着潺潺的聲音。她們走到那個山頂，便是不絕泉的山上，山脚下圍繞了一羣披着綠色輕紗的仙子，

仙后擺了擺她的杖，立刻她們都展着薄薄的翼子飛去了。那山是很高的，她們一直一直走上去，愈上去那香味便愈重，而那音樂似的泉水聲，也愈是聽得清晰。最後，她們挨着一羣穿藍的手執銀棒的仙子身邊停下。

「這裏，」仙后說，「我們要停下了，不能再前去了，除非你再遵守了我所說的話。現在就回家去，一個月裏要十分至誠的給你妹妹做着事情正和你要她給你做的一樣，你是露西，她是瑪麗安似的。」

瑪麗安答應了，便回家去。她覺着這一回比上次要難得多了。當露西要東西玩，她就不辭辛苦的尋去，尋得了，和氣的有禮的遞給她，並不像從前般的生氣地把來攢在一邊。

她想靜些的時候，露西和她說話了，她便和聲地回答；她在妹妹的房間裏，看見了一面碎做了千百片的鏡子，她真覺得不知怎樣處置才好。可是因爲要美麗，她終於把來綴成一塊，家裏的人，沒有一個不怪異。瑪麗安的性子變了。「我愛她。」露西說，「她是多麼優雅與和氣啊！」

「我也是這樣。」同時差不多有一打聲音，附和着露西的話。

瑪麗安羞紅了面孔，眼睛裏閃着快樂的光輝。

「給人愛是多麼的歡喜啊！」她想。

一月過去了，她再跑到那巖洞裏。那些穿着藍衣的仙子，垂下銀棒飛去了。她們再走上前去，山路更險峻了，可是那香氣也來得更濃郁，音樂似的泉水聲，也來得更響亮。她們走到一羣穿着虹彩的外衣，執着鑲金尖的銀棒的仙子面前，停下了。

「這裏我們要停下了。」仙后說，「你不能再越過這界線。」

「爲什麼不能呢？」躁急的瑪麗安問。

「因爲要經過這些虹彩仙子的面前，必須十分善良才可以，行爲要善良，思想也要善良。回家去吧，三個月裏，不要起什麼嫉妬的思想。那末你便可以直上那不絕泉了。」

瑪麗安難過得很，她知道有許多嫉妬的思想和不良的願望，她是必須盡力抑制的。

三個月後，她再到那美麗的宮殿裏去會仙后，仙后微笑着把她一直領上不絕泉去。她行近那羣穿着虹彩外衣的仙子，她們翼上的銀點閃耀着，低垂了她們的棒，一邊唱着一邊飛去：

「凡人，去啊！」

去獲取你那美麗的結果，

我想，這個

定是仙后所許可。

凡人，去啊，去啊！」

這時候，她們踏着的地方，每一步都是鋪着鮮花。異香吹撲着她們——

的面孔，涓涓潺潺的泉水聲，響亮而清澈入耳。瀑布也看見了，一條銀流似的在水晶石上滾着，泡沫之下，深深的寂靜無聲的，便是那不絕泉金的河牀浮着琥珀色的波光，仙子們在那兒沐浴着，她們頭上的金剛鑽在水面輝映，有如太陽的光芒。

「啊！讓我在這泉裏沐浴！」瑪麗安叫着，她歡喜得緊捏了雙手。

「還未可以呢！」仙后說，「回家去吧，一年裏你要把所有不良的脾氣都改掉，向善並不是因為要在這泉裏沐浴，而是要你誠心地向善。善本身是愛與無瑕的。」

這可難極了。她要好並不是真的要好，要好不過想要美麗吧了。三次她尋到仙后那裏，三次她再流着眼淚別去到第四次她克服了自己的壞脾氣時，守着泉邊的紫衣仙子都垂下了她們的棒唱道：

「你跋涉了高山，

來到了這仙巖；

去吧，長浴在不絕泉，

起來便和仙子一樣妍，

去吧，浴在不絕泉裏去吧！」

瑪麗安正預備跳進去，可是仙后攔着她道：「在水面照照你的容顏看，不是已經夠美麗了麼？」

瑪麗安俯首一看，看見她的眼睛閃着一種異彩，兩頰亮晶晶的露着玫瑰似的顏色，嘴角邊嵌着兩個可愛的笑窩。

「我還沒有蘸着泉水呢！」她驚奇的看着仙后說。

「是的。」仙后答道，「可是你的靈魂已經在裏面浴過了。祇有良

善的心，和良善的品性才是真正的會使人美麗的泉水。」

從此她和她的妹妹快樂的一起住着了。每一個人都這樣說道：「瑪麗安是長得這麼美麗了！她面孔上那副可憎的神色也沒有了，她的眼睛總是快樂的溫和的閃瞬着，嘴邊也總是露着微笑，性情又變得這樣好，就我的意見來講，我敢說，她已經和露西一樣美麗了。」

水 (二)

給教師：

(節略的溫習一下水在冷和熱時的變化，特別要提說水的蒸氣和雲雨的構成。)

談話：

雨下到地面上來，便怎麼樣呢？小小的雨點滲到地土裏去，乾渴的樹根草根便得着滋潤。可是根兒們是要不了這許多水的，於是那多餘的水便在地裏流着，遇有機會再流出來。當水再流出那黑暗的地裏時，我想正和礦工出到地面上來，看見太陽，和吸取新鮮空氣時一樣的歡喜，不看見水是亮晶晶的在那兒閃映着嗎？

最初，水從山上滾下來，活潑的跳躍着，到碰着了別的水流時，他們說道：「我們各人

分開來是太少了，合着一起走吧！

於是小小的水流匯在一起，人們說：「好美麗的小溪！」

美麗的小溪向前流着，牠跳舞，遊玩，霎着眼睛，嬉笑，有時還唱歌。我聽見過幾次小溪唱歌了。讓我們來遊戲，我們是坐在唱歌的溪邊，看見許多客人來訪問牠。（試着讓小孩子們摹想着，小鳥們在溪面掠過，啜飲着牠的水，花兒草兒在溪邊快樂的搖曳；銀色的魚兒在微波上輕輕的跳躍。小孩子們在淺流裏放着玩船；板着面孔的青蛙，聽見人聲撲得跳出了水面；牛兒馬兒踱到小溪邊來飲水，教小孩子們扮演着那來飲水的鳥兒牛兒馬兒等，這可以銳敏他們的想像力。）小溪快樂的再向前進，牠碰着了另一條小溪，便說道：「你是和我同路的麼？我們各人分開來是太小了，合着一起走吧！」於是，正和小流合成溪似的，溪匯合成爲一條河了。（雨，泉，小流，溪，河，這可以幫助小孩子去想像一條河的大小和牠的力量；牠能躍過礁地；牠能行船，能運木材；牠的流水能轉動機器磨粉鋸木等。）

河是一個很有用的工人！牠前進着，沿河做着工。有時牠分做一個池，或一個湖靜靜的躲在那裏。可是立刻牠又衝向前，一直流到海洋裏——那是所有地面上的水的最大的會合地。

你們有誰到過海邊和看見過大洋的麼？你們看見過那捲曲的小浪衝到岸邊，立刻又很快的打回去麼？看見過那高大的浪波，在海洋裏也這樣的來回衝擊着麼？河水也是海洋裏的水的一部份，牠轉流的時候，也是同樣衝擊到岸上再折回去的。（雨泉，小流，溪，河，海洋，都是同樣的水。）

水的旅行是很長的，可是牠還要旅行得更遠。因為光明的熱的太陽，差遣牠的熱使者照臨到水面上，水波閃着映着，化成氣，輕輕的便再返到天上，這就是雲。雲以後又怎樣呢？雲再化成雨，雨落到地上來，高山上的再流下，和以前一樣的，水又重覆着牠的旅行。

故事

石子和岩子

從前有一個很大的石家庭，高高的聳立在一條河邊上。他們擠得緊緊的，簡直不能區別出誰是誰來。他們聚在一起許久了，現在是也該分開來做些別的事情了。

在那石家庭的頂上，有兩個活潑的孩子——石子和岩子，他們是能俯視到那小河裏的，在那兒，他們看見有許多好久之前便丟棄了家的哥哥姊姊們，他們犀利的角和尖尖的邊，都已經給水弄掉了，牠一回一回的衝洗着他們，磨擦着他們，漸漸衝洗了，磨擦了粗糙的邊，現在都變成滑滑的和圓圓的了。



水 做 工

河裏的小圓石子招呼着石子和岩子，教他們也下去。他們十分想去，可是沒有人幫助，他們是不能離開這個家庭滾到下面去的。他們正想着要滾到河裏去的時候，寒冷之神鼓着他的風翼走過了。岩子立刻喚住他，問他能不能幫助他們。寒冷之神答道：「可以的，你們要我幫助些什麼呢？」「啊！」岩子說，「我們牢牢的在這兒頓着，要下去也不能，你能送我們下去麼？我們的哥哥姊姊們在水裏過得很快樂，我們也思量到那兒去啊！」「好的。」寒冷之神說，「我幫你們下去吧！」於是他用他的冰筆在他們的身上畫了一條冷白線。「太陽就來了，」他說，「他會幫助你們的。」說完便飛去了。果然，太陽來了，他溶解了寒冷之神畫下的冰線。把那石兒們晒得暖暖的。風吹着，小小的雨點淋着。經過了許多艱難的手續，石子和岩子覺着他們鬆起來了。最後，在一個夜裏，寒

冷之神帶了他的冰鑿來，重重的鑿了他們一下，鬆些更鬆些突然，骨碌碌的一直滾到河裏去了。

啊！親愛的，他們是多麼害怕喲！水裏是這樣冷，這樣黑暗，又是這樣急的衝擊着他們，他們簡直嚇得渾身發抖了。他們情願永不離開山上的那平靜的家，永不要到這急激的河流裏來。

過了一會，他們抬起頭看看，看見天上閃爍的星星，仍舊和平常一樣看着他們，月光也像平常一樣，照着他們對着他們微笑。他們的小圓石子哥哥姊姊們，都來安慰着他們，漸漸，他們不再懊惱了。

第二天，石子和石子開始在水裏遊戲，像別的小圓石子一般了。初時他們玩得很不稱心，因為他們從不曾這樣忙急過，而且他們又有許多尖銳的角，時常會碰得很痛。

慢些，慢些，他們愛慕着那柔和的唱着歌的水了，喜歡這種急忙的生活了，雖然是擊撞着，可是比頓在山上要好得多了。

過了許多許多時候，石子和岩子也給磨擦得滑滑的和圓圓的，而別的山石子又從他們的老家裏，滾到這小河裏來。

他們在水裏這樣磨擦着衝洗着，是預備做別的用途的。一天，一個人挽着輛小車子來到河邊，把河裏的小圓石子都裝到車裏，小圓石子怪極了，載他們去幹嗎呢？

那個人把牠們裝運到城市裏，在公園裏鋪上了美麗的石路，到春天，好讓孩子們到來玩耍，孩子都愛玩小圓石子，小圓石子呢，也當心着，不讓污穢的泥土濺到他們的小腳上。

這是石子和岩子的最後的家了，而他們也就永遠的住在那裏。

荷蘭的小英雄

從前，在荷蘭的哈連姆地方，有一個小孩子，他的爸爸是管水閘的。荷蘭是海濱的國家，所以在運河的進口地方，設了許多水閘。這樣，水便不會衝進來了。管水閘的人，是專門管理開關那些水閘的。要水的時候呢，管水閘的便放開那水閘門，到夜，再小心地關上。不然，水便直衝進運河，氾濫開，淹沒了全國。在荷蘭，每個小孩子都知道管水閘的責任是怎樣重要的。

那個管水閘的兒子，在八歲大的時候，有一天，他告訴爸爸，說要拿幾塊餅去送給堤對岸的那個瞎眼老人。爸爸許他出去，不過教他不要回來得太晚。孩子答應了，便起程到老人那兒去。

瞎眼老人謝了他的小朋友，受了特地送來給他的餅。那孩子記着爸爸的話，不像往時一樣，坐下聽老人講故事了，他看着他吃完一個餅，便動身回家去。

他沿着運河邊行去，河水是滿滿的，因為是十月天，秋雨下得河水也滿了。那孩子一邊行着，一邊採着小小的藍花，那是媽媽所愛的。他快樂得很，像一般的孩子似的，嘴裏喃喃的唱着小山歌。

漸漸，路轉入荒僻的地方了，既不聽見近家的村人的叫囂，也不聽見過路的馬車夫叱罵馬兒的聲音，小小的孩子，這時覺着他手裏的小藍花，已經和他周圍野草的顏色混和着，分辨不出來了。他驚恐的抬頭看了看，原來天黑了，一個暗黑的冬夜，可是美麗的圓圓的月兒在天上掛着，雖然沒有白天的明亮，左右的東西也還清晰可辨，是可愛的月夜。

呢！

那小孩子想起了他的爸爸，想起了出門時爸爸吩咐他的話，正預備離開那幾乎迷了路的荒野，沿河濱回去，忽然，他聽見了一種很微的涓涓聲，好像水滴在石子上似的，這惹起了他的注意他是走近一個很大的水閘了，他仔細一看，看見那木閘上有一個小洞，外面的水正從那小洞裏流進來。

正和每個荷蘭小孩子一樣，這孩子立刻感覺到流着的水是會衝大那小洞的，現在祇不過點點滴滴，到水勢大了，是會淹沒了全國的。看他扔掉了手上的花，跨過石子爬到那小洞邊，就用他的小指兒塞進去，過了一會，他着實歡喜，原來他居然止住那些水不流進來了。

這時候，那小孩祇想到他的計策成功了，歡喜着，可是再過些時，天

更夜了，陰森森的冷得很，四圍寂無人聲，小孩子等了一會，不見有人來，他叫喊，也沒有人應答。

他決意要在這兒過一夜了。可是啊，冷是一分鐘一分鐘的來得切骨，那隻塞在水洞裏的小手指麻痺了，漸漸麻痺了全身，麻痺了整條臂膊。他有些支不住了，這是很難忍耐的啊，但那孩子仍舊不移開他的小手指。

大滴眼淚滾在他的面頰上了，當他想起了他的爸爸，他的媽媽，他的小牀，現在他正可以甜蜜的睡覺的小牀，可是他動身跑回家去麼？不，他仍是蹲在那兒，因為他知道，如果他動一動那小小的堵塞着流水的小指兒，那便不止他會淹死，他的爸爸，他的兄弟，他的隣舍全村，全國的人也將淹死。

我們該知道，那是要有怎樣的堅決和勇敢，才能挨過那長而可怕的一夜。天亮了，他還是同樣的困苦着，一個牧師從死了人的人家誦經回來，走過那兒，他聽見有呻吟的聲音，俯身一看，看見一個小孩子坐在一塊石上，青着面孔，滿眼裝着眼淚，在困苦裏掙扎。

「真是怪事，孩子，你在這裏做什麼，」他問。

「我在止住那些水流進來囉！」孩子天真的回答着。一夜過來，已是表示出他那英雄的堅忍，和大無畏的勇氣了。

歷史常常把真的榮光埋沒了，他所告訴我們的，祇有一些殺着整千百人的戰士，像這一個真正的荷蘭哈連姆的小英雄牠却遺去了

盡你所能做的去做

有一個農夫，他種下了一大塊穀田，他耕着種着，小心謹慎的耙着，耘着。他們一家是靠着一塊田來養活的，可是他辛辛苦苦的天天忙着，那些禾稻，却因為沒有雨，乾枯得都垂下來了。他焦憂得很，天天下田去，便看看天空像不像有要下雨的樣子。

一天，他立定了望着天空，看上去，差不多是又要失望了。這時候，有兩粒雨點，在他頭上的一朵雲裏看見了他，一粒便道：「看那個農夫，我真是代他難過呢，他用了這多勞力墾植了一片田，現在都將乾枯死了，我要盡我的力幫助他一些。」

「是的。」另一粒說，「可是你祇不過是一粒小雨點啊！你能做些什麼呢？就是一個小土堆你也濕不遍，不要說這樣大的一塊田了。」

「自然囉。」第一粒說，「我是不能做些什麼，不過，至少我是能夠

愉悅農夫一下子的罷！我決定要盡我的能力做去，就是不能做些什麼大的事情，也表示出我的好願望了。所以，我現在要去了，朋友。」

第一粒動身下田去了，第二粒立刻也說道：「既然你去了，我也去。」兩粒雨點先後從雲裏落到下面，一粒落在農夫的鼻子上，一粒落在一枝稻梗上。「啊呀！」農夫說，「這是什麼咧？」他摸了摸鼻子。「是雨點呢！那裏來的，我想總該有場雨了罷！」

這時，一大隊雨點跑來聽他們的兩個夥伴在說些什麼。看見他們一粒去愉悅農夫，一粒去滋潤禾稻了，其中一粒便說道：「你們做着這樣的好事，我也來。」他下去了。「我也來。」另一粒說。「我也來。」我也來。」繼續着一大隊都下去了。一場雨下過，穀粒得着雨水，長大了，成熟了，這都是因爲一粒小雨點要盡他的能力做去的緣故。

海王

蔚藍的海水下面，鋪着光滑而雪白的海沙，魚兒們撥刺地銀光似的在海藻裏穿來穿去，那兒是住着一位海神，人家都稱他做海王，他有很大的宮殿，他養了許多野海馬，專用來在海裏駕車行走。

一天早晨，海王從他的宮殿裏出來，看見每一樣東西都亂得不成模樣，海王大驚，一直清得像水晶般閃着蔚藍色的光的水呢，現在是渾濁和黑暗；牠捲着碎貝殼和斷海藻，衝擊着海王宮殿的圍牆。海王站着看那些水時，那巨大的和善的海豚們都遊到他的腳邊來，好像要問「到底是什麼事情咧」的樣子。海豚是聰明的動物，他們常常聽見了或看見了什麼消息新聞，便跑來告訴海王。於是海王命令一隻去看看

海裏爲什麼會弄得這樣紛亂，那隻海豚去了一刻回來，說海面興起了一個可怕的浪潮；風在把波濤打到岸上，把浪沫刮到天空；他看見有些船觸在礁石上，擱在淺沙上。

海王卽刻配搭起他的馬，駕上他的車子，用了根堅固的繩子，一直駛出水面。海王尊貴而嚴肅的坐在車子裏，手執一桿三叉戟，代替他的魔杖他所到的地方，狂暴的水也就平靜下來了。海王之子，半人半魚神也隨着他，傍他身邊遊着，手裏拿了個旋螺形的貝殼，不時的吹着。海豚也左左右的追逐着海王，等着海王的差遣。最後，來到海面了，海王還不會舉起他尊嚴的頭來，很奇怪，已經風平浪靜，水波如鏡，和夏日海面似的寂靜了。

海王召了風來，重重的責罰了他們一頓，打發他們回到風神那裏

去。然後打理那些遇了險的船，那些觸在石上的，海王用他的三叉戟幫着海神抬牠們下水；擱在淺沙上的，便曳到水深的地方去。最後，一切都照舊了，尊嚴的海王坐在他的車子裏駛過平靜的海面，海豚在他左右遊戲着，他們光滑的背脊反映着陽光，那時的海王是多麼偉大而可敬啊！

小溪和水車

磨穀機上的水車是日日夜夜的轉着，從不會停止的。一天，小溪流過水車的下面，他說道：「你天天做着同樣的事情，你厭倦麼？當我做完了推動你的工作後，我是快樂地再流到田裏，流進樹林裏。」

「我不厭倦。」水車說，「我的樂快是在周而復始的磨碾着穀粒。」

「昨天，一小溪再說道，「我流過草原的時候，我聽見幾個在那兒散步的人稱讚我的美的，稱讚我流過石上的聲音，是怎樣和音樂似的，清玲可聽。」

「自然，他們說的都是真話。」水車說，「不過，那種生活我是過不來的，我轉過草原，還成什麼樣子？人家不會稱讚我，我自己也不會喜歡。」

「你的謙抑和自卑，真可佩服了。」小溪說，「這麼一種毫無趣味的地方，你也會滿足着。」

「不止滿足着呢，」水車說，「我還愛好牠。」

「然則你不渴慕光明的太陽，和暖暖的和風，與及那花兒鳥兒的美景麼？」

「在這個磨穀機下的暗暗的地方，自然沒有你所經過的地方好。」

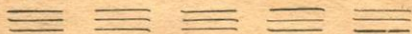
可是我住在這兒，也就滿足着了。你從山邊流下，流到我的頭上來，我歡迎着，你從我的腳邊流去了，我向你的前途致着珍重；但我並不願長隨你。夏天的太陽灼不了我，冬天的寒霜止不住我的轉動，雖然是在這晦暗的地方，我轉着，我聽着穀粒磨輾的聲音。我喜歡聽農夫挽着他那載滿了穀粒的車子，到這兒來，和聽着他將我磨成的粉搬出去，與他的妻兒一同弄飯吃。我很快樂的住在這兒，我快樂的做着工，既不是誰強迫我的，也不是因為職責才使我終天不息的旋轉，而是為這地方適應我的性情，所以便成為我的愛好了。

不 准 翻 印

中 華 民 國 三 十 六 年 五 月 四 版

兒 童 的 冬

每 冊 實 價 元



原 著 者

E. Poulsson

譯 者

蔣 蕪 女 士

出 版 者

現 代 出 版 社

總 發 行 所

上 海 山 東
國 華 書 局

路 普 愛 坊

總 經 售 處

上 海 山 東
新 魯 書 店

路 中 保 坊

101045038

中華民國
捌拾捌年伍月拾叁日購

國家圖書館



001686063